

OFFER FORM ACTED [YEMEN]
نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):

رقم المناقصة:

T/15FMX/GRR/TSR-TSD-TSH-CLH-CLR-CLD/(T-Shelter & Latrine)/LOG/NORTH/YEM/13-02-2024/01

Order ID (filled in by ACTED):

رقم التعريف الخاص بالطلب:

OF/15FMX/GRR/TSR-TSD-TSH-CLH-CLR-CLD/NORTH/PROG/18/12/2023

Date (filled in by Bidders):

التاريخ:

13-02-2024

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

Company's Name (as per registration documents)	اسم الشركة (حسب وثائق التسجيل)	
Company Authorized Representative's Name (as per registration documents or duly signed Power of Attorney)	اسم المندوب المعتمد للشركة (حسب وثائق التسجيل أو بموجب التوكيل الرسمي المعتمد والموقع)	
Company Registration Number	رقم السجل التجاري	



Registration body	هيئة التسجيل	
Company's mailing address Shop/Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	العنوان البريدي للشركة رقم المتجر / المكتب / المبنى اسم الشارع المدينة المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	
Commercial representative for the bid (if different from authorized representative)	الممثل التجاري للعطاء (إذا كان شخصاً آخر غير الممثل المعتمد)	
Phone contact number Landline Mobile	رقم هاتف التواصل جوال: هاتف أرضي	
Email address	عنوان البريد الإلكتروني	

I undersigned (to be filled in by Bidders)

agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

أنا الموقع أدناه: (تعباً البيانات هنا عن طريق مقدّمي العطاءات) أوافق على تزويد منظمة أكتد (ACTED)، وهي منظمة غير حكومية وغير ربحية، بالمعلومات التي تجيب على المواصفات التالية وفقاً للشروط العامة والمسؤوليات التي ألزمت نفسي بإتباعها:

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES, ONE FOR EACH LOT:

- If the tender is divided into lots, the Bidder [may bid for one or all lots]. Each lot [may] be subject to a separate contract and the quantities indicated for the different lots cannot be divided. [The Bidder must offer all items & quantities indicated for each lot.
- If the Bidder is awarded more than one lot, a single contract may be concluded including all lots.

يرجى ملء الجداول التالية، واحدة لكل مجموعة:

- في حالة تم تقسيم المناقصة إلى مجموعات، فإن مقدم العطاء [يحق له التقديم لمجموعة واحد من كل المجموعات]. كل جزء [يمكن] أن يتم في عقد منفصل ولا يمكن فصل الكميات المحددة لأجزاء مختلفة. مقدم العطاء [يجب عليه تقديم عرض لكافة الأصناف والكميات لكل مجموعة من المناقصة].
- إذا رست المناقصة على مقدم العطاء وتم منحه أكثر من مجموعة فإنه سيتم إبرام عقد واحد يشمل جميع مجموعات المناقصة التي رست عليه.



Description:

Call for tender for a contract to Supply and Construct of Transitional Shelter and Emergency latrines for a duration of four months at a unit price in IDP's sites in Dhamar, Raymah and Hudaydah Governorates.

Project Location:

- IDP sites in Raymah governorate (Belad Al Ta'am , Al Jabeen, Aljafaryeah districts), Hudaydah governorate (Al Dahyee, Al Mansouria, Bajel, Bait Alfaqeeh, Al Qanawis, Zabeed, Az Zuhrah, Az Zaydeeah and Al Sukhnah districts) and Dhamar govewrnorate, (Wesab Al-Safel district) according to annex I,

A duration of Four-month contract at a unit price.

- The applicant has the right to apply to one LOT only or more LOTs.
- Prices should be the cost of supplying and transportation and installation to the districts listed below
- Bidders should fill all prices requested in the Price Table below.
- Supply and installation plan will be shared before the start of any work
- After signing a PO each work must start within a maximum of **(5) five** days
- Bidders must sign and stamp all pages in this document and in all supporting documents provided by ACTED.
- Bidders must complete a mandatory Technical Offer template which includes technical requirements.
- The unit price will be conducted in case there is a calculation error in the total price .

ALL ATTACHED DRAWINGS MUST BE SIGNED AND STAMPED BY BIDDER'S ALONG WITH THE OFFER.**PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES:**

THE BIDDER [MUST SUBMIT OFFER FOR THE ENTIRETY OF THE ITEMS AND QUANTITIES].

UNIT MUST BE INCLUSIVE OF ALL COSTS (TRANSPORTATION, LOADING/OFFLOADING, , ETC.).

PLEASE ATTACH ANY TECHNICAL DESCRIPTION OF ITEMS SUCH AS CATALOGS, AND SAMPLES AS REQUESTED BELOW.

الوصف:

مناقصة عامة لعقد توريد وبناء مخيمات انتقالية وانشاء مراحيض لمدة أربعة أشهر بسعر الوحدة في مواقع النازحين في محافظات دمار،ريمة والحديدة.

موقع المشروع:

- مواقع النازحين في محافظة ريمة (مديرية بلاد الطعام، الجبين، الجعفرية)، محافظة الحديدة (مديريات الضاحية، المنصورية، باجل، بيت الفقيه، القناوص، زبيد، الزهرة، الزيدية، السخنة) ومحافظة دمار (مديرية وصاب السافل) حسب الملحق الأول،.

عقد لمدة أربعة أشهر بسعر الوحدة.

- يحق للمتقدم التقديم على مجموعة واحدة فقط او على عدة مجموعات.
- الأسعار يجب أن تكون تكلفة التوريد والنقل والتركيب للمناطق الي مواقع
- يجب على مقدمي العطاءات ملء جميع الأسعار المطلوبة في جدول الأسعار أدناه.
- سيتم مشاركة خطة التوريد والتركيب قبل بدء أي تنفيذ.
- بعد التوقيع على أمر الشراء ، يجب أن تبدأ كل عملية التنفيذ في غضون أسبوع واحد على الأكثر.
- يجب على مقدمي العطاءات توقيع وختم جميع الصفحات في هذا المستند وفي جميع المستندات الداعمة التي تقدمها ACTED.
- يجب على مقدمي العطاءات إكمال نموذج العرض الفني الإلزامي الذي يتضمن المتطلبات الفنية.
- سيتم احتساب سعر الوحدة في حال حدوث خطأ حسابي في السعر الإجمالي.

جميع الرسومات المرفقة يجب توقيعها وختمها من قبل المقاول ورافاقها مع عرض السعر.**يرجى ملء الجداول التالية:**

يجب على مقدم العطاء [تقديم عرض بكافة الأصناف والكميات] .

سعر الوحدة يجب أن يشمل كافة التكاليف (المواصلات والشحن والتفريغ.... الخ).
يرجى إرفاق إي وصف فني للأصناف مثل الكتالوجات (الدليل) والعينات بالشكل المطلوب أدناه:



-Environmental impact mitigation.

The contractor is obligated to carry out the works related to the environmental impact through:

- Commitment to use environmentally friendly materials during the implementation of the project.
- Fencing the site with zinc, wood or etc) to prevent the entry of non-workers.
- Construction of a temporary bathroom of wood or block..... etc) and make a hole and a toilet and provide water for this bathroom, and oblige all workers and supervisors to use it.
- Storing materials in a separate manner and providing sufficient spaces for movement and maneuvering, as well as removing wood, waste and garbage during the implementation period and after implementation outside the work area.
- Commitment to put annoying equipment away from populated places and operate at appropriate times, as well as commitment to store dangerous materials away from workers and work not to change oils or leave grease residues in the work area.
- Commitment to repair water pipes that are broken during implementation and so that the water reaches the people regularly and prevent the formation of swamps at the site and backfilling first.

-تخفيف الاثر البيئي :

يلتزم المقاول بتنفيذ الاعمال المتعلقة بالاثار البيئي وذلك من خلال:

- الالتزام باستخدام مواد صديقة للبيئة اثناء تنفيذ المشروع
- تسوير الموقع بالزنك او الاخشاب او الخ) لمنع دخول غير العاملين.
- تشبيد حمام مؤقت من الخشب او البلكالخ) وعمل حفرة ومرحاض وتوفير المياه لهذا الحمام ، والزام جميع العمال والمشرفين باستخدامه .
- القيام بتشوين المواد بطريقة منفصلة وتوفير مساحات كافية للحركة والمناورة وكذلك إزالة الاخشاب والمخلفات والقمامة خلال فترة التنفيذ الى خارج منطقة العمل .
- الالتزام بوضع المعدات المزعجة بعيدا عن الاماكن المأهولة وتشغيلها في الاوقات المناسبة ، وكذلك الالتزام بتخزين المواد الخطيرة بعيدا عن العاملين والعمل على عدم تغيير الزيوت او ترك بقايا الشحوم في منطقة العمل .
- الالتزام باصلاح مواسير المياه التي تتعرض للكسر اثناء التنفيذ وبحيث تصل المياه بانتظام الى الاهالي ومنع تكون مستنقعات في الموقع والقيام بردمها اولا بأول .
- في حالة مشاريع الصرف الصحي او التشجير وخلافه فان على المقاول الالتزام بتنظيم حركة المرور في الشوارع بالتنسيق مع ادارة المرور وعدم فتح العمل في أي شارع الا بعد انتهاء الاعمال بالشوارع الاخرى حتى تتوفر امكانية الحركة وكذلك وضع الاشرطة والعلامات التحذيرية للمارة والسيارات وجعل الحركة سهلة وحل كل المشاكل مع الاهالي والسلطة المحلية .
- زراعة 10 شجر سدر في منطقة التدخل



**LOT 1 :Supply and Construct of Transitional Shelter and Latrines to IDP sites that targeted by ACTED
,in Dhamar governorate (Wesab Al-Safel district).**

المجموعة الاولى : توريد وبناء مخيمات انتقالية و انشاء مراحيض لمواقع النازحين التي تستهدفها منظمة ACTED ، في محافظة ذمار (مديرية وصاب السافل).

Part 1: Supply and Construct of Transitional Shelter (Transitional Shelter in cold regions)

الجزء الأولى : توريد وبناء مخيمات انتقالية. (المأوى الانتقالي في المناطق الباردة)

To be filled in by ACTED تعباً من قبل منظمة اکتد					To be filled in by the Bidder تعباً من قبل مقدم العطاء	
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) (2) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2)	Total Price Excluding sales tax (USD) (1) x (2) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2)× (1)
<p>- The price including suppling and Construction of Transitional Shelter in the IDPs sites - construction plan and thenumber of TS will be shared before suppling starts</p> <p>-السعر شامل توريد وبناء مخيمات انتقالية في مواقع النازحين -سيتم مشاركة خطة البناء وعدد المخيمات المطلوبه قبل بدء التوريد</p>						
1.1.1	Supply and execution of plain concrete for the floor of the transitional shelter with a thickness of 7 cm and according to the dimensions shown in the drawings. The mixture should not have less than 200 kg / cubic meter (4 bags per meter) using Portland cement equivalent to Amran cement with sand and crushed gravel. The	توريد وتنفيذ خرسانة عادية لأرضية الخيمة الانتقالية بسمك 7سم وبحسب الأبعاد الموضحة في الرسومات، خلط لا يقل فيها الاسمنت عن 200 كجم / متر مكعب (4 اكياس للمتر) وذلك باستخدام الاسمنت بورتلاندي مكافئ لاسمنت عمران مع نيس وكري كسارة، على ان يتم اتصال الخرسانة مع البلك والسعر يشمل تسوية ارضية الخيمة الانتقالية	m2 م2	14.84		



	concrete must be connected to the brick and the price includes leveling the floor of the transitional shelter.				
1.1.2	Supply and implementation of automated hollow concrete blocks (bricks) with dimensions of (15*20*40) cm to prevent rainwater from entering the shelter. One layer of bricks will be built on the perimeter of the transitional shelter using cement mortar made from Portland cement equivalent to Amran cement with sand in a mixing ratio of (3:1). This includes the execution of a layer of gravel (stone) under the bricks and the execution of cement plaster on the outside.	توريد وتنفيذ مباني طوب (بلك) اسمنتي اوتوماتيكي مفرغ ابعاد (15*20*40)سم لمنع دخول مياه الامطار الي الخيمة ، سرغ واحد من البلك على محيط الخيمة الانتقالية وذلك باستخدام المونة الاسمنتية من الاسمنت البورتلاندي مكافئ لاسمنت عمران مع النيس بنسبة خلط (3:1) يشمل تنفيذ طبقة من الشلف (الحجر) اسفل البلك ويشمل تنفيذ تلابيس اسمنتية من الخارج	m2 2م	3.34	
1.1.3	Supply, installation, and installation of Swedish wooden blocks of Al-Taj brand or its equivalent, 3 meters long: dimensions of its section 3*3 inches, free of any cracks, good quality, fixed as columns, so that the soil is dug to a depth of at least 40 cm for the blocks that will be used as pillars of the shelter, and fixing the blocks by wooden screws of size (2&4) inches, with painting the part that will be buried from the blocks with a material of the anti-termite 'Salgrem'.	توريد وتركيب وتثبيت مرابيع خشبية سويدي ماركة التاج او ما يماثلها طول 3 متر: ابعاد مقطعها 3*3 انش خالية من أي تشققات جودة جيدة تثبت كأعمدة بحيث يتم حفر التربة بعمق لا يقل عن 40سم للمرابيع التي ستعمل كأعمدة للخيمة وتثبيت المرابيع بواسطة مسامير اخشاب مقاس (4&2)هنش، مع دهان الجزء الذي سيتم دفنة من المرابيع بمادة السلجرام المقاومة للارضة	pc عدد	15.00	
1.1.4	Supply, installation, and installation of Swedish wood plate of Al-Taj brand or equivalent, 3 meters long: Dimensions of its section (2 * 10) cm, free of any cracks, good quality, so that (strips) of 3 meters long are divided lengthwise and they are used to fill the gaps between the wooden panels (strips), plywood sheets, and cleats,	توريد وتركيب وتثبيت شرائح خشبية سويدي ماركة التاج او ما يماثلها طول 3 متر : ابعاد مقطعها (2*10)سم خالية من اي تشققات جودة جيدة بحيث يتم تقسيم (شرائر) ذات طول3متر بشكل طولي ويتم بها ملئ الفراغات بين الالواح الخشبية (الشرائر) والواح الابلكاش والمرابيع، وربط المرابيع (الدعامات) باتجاه عرض الشلتر من اسفل والوسط والاعلي بشكل افقي وتثبيت بواسطة مسامير اخشاب مقاس 2هنش	pec عدد	9.00	



	and tie the cleats (supports) in the direction of the shelter width from the bottom, middle, and top horizontally and fix them with 2-inch wood screws.				
1.1.5	Supply, installation, and fixing of 4-meter-long Swedish wooden strips of Al-Tag brand or similar. The dimensions of the cross-section are (2*10) cm, without any cracks, and of good quality. They are installed and fixed laterally on the wooden studs (longitudinally from the bottom, middle, and top), and fixed with 2-inch wood screws. The part of the strips that will be buried is painted with Selagram anti-termite material.	توريد وتركيب وتثبيت شرائح خشبية سويدية ماركة التاج او ما يماثله طول 4 متر : ابعاد مقطوعها (10*2)سم انش خالية من اي تشققات جودة جيدة يتم تركيبها وتثبيتها جانبيا على المرابيع الخشبية (بشكل طولي من اسفل والوسط والاعلي) وتثبيت بواسطة مسامير اخشاب مقاس 2هنش مع دهان الجزء الذي سيتم دفنه من الشرائر بمادة السلجرام المقاومة للارضة،	pc عدد	11.00	
1.1.6	Supply, installation and installation of galvanized corrugated steel sheets (zinc) for the roof of the shelter, 4 meters long (thickness not less than 0.5 mm), white coated, installed and fixed on wooden poles by 3" inches umbrella screws and Screw bolts (self-drill) with washer: 3"inch and roofing self-drilling screws with washer and rubber of 2" inches for the roof's Steel sheets.	توريد وتركيب وتثبيت صفائح حديد مجلفن موج (زنك) لسقف المخيم بطول 4 متر (سماكة لا تقل عن 0.5 مم) لون ابيض تركيب وتثبيت على المرابيع الخشبية بواسطة مسامير أبو مظلة مقاس 3هنش وسكاريب تخريم بواسطة الدريل مع الويسرات مقاس 3" هنش وسكاريب تخريم عازل (تنفذ بواسطة الدريل وذات عازل مطاطي) مقاس 2" هنش لتثبيت الواح الزنك على السقف	pc عدد	6.00	
1.1.7	Supply, installation, and installation of Swedish plywood (plywood) strips of Al-Taj brand or equivalent, with dimensions of (1.22 * 2.44) meters and a thickness of 9 mm, for the walls of the shelter. Plywood panels are fixed on wooden dowels using a drilling scrabble with a 1-inch drill with silicone sealing of nail holes, gaps between plywood and all gaps. This includes the work and installation of two	توريد وتركيب وتثبيت شرائح خشبية (البلكاش) سويدية ماركة التاج او ما يماثله بابعاد(2.44*1.22)متر وسماكة 9ملم، لجران المخيم ويتم تثبيت الواح الابلكاش على المرابيع الخشبية باستخدام سكاريب تخريم بواسطة الدريل مقاس 1" هنش مع تكتيم اماكن المسامير والفواصل بين الابلكاش وجميع الثغرات بواسطة السليكون ويشمل عمل وتركيب نافذتين بابعاد 70*70سم درفتين وكذلك تركيب باب بابعاد70*180 سم للغرفة من الابلكاش وتدعيمها بالشرابر مع عمل مفصلتين لكل نافذه وثلاث مفصلات لكل باب ذات جودة ممتازة (أبو	pc عدد	15.00	



	windows with dimensions of 70 * 70 cm, two plate shutters, as well as the installation of a door 180 * 70 cm for the room of plywood and strengthening them with screws with the work of two hinges for each window and three hinges for the door of excellent quality (Abu Mil) and includes aluminum handles and locks for windows and large-size locks and aluminum handles for manual doors (Hendrab) used to lock the doors, excellent quality to ensure ease of opening, closing, and sealing, and to install the frames of windows and doors using a drilling scabble with a 1/2-inch (self-drill).	ميل) ويشمل المقابض ومغالق المونيوم للنوافذ ومغالق حجم كبير ومقابض يدوي المونيوم للابواب يدوي (هندراب) تستخدم لافعال الابواب نوعية ممتازة بحيث يضمن سهولة الفتح والغلق والتكثيم ولتثبيت اطار النوافذ والابواب باستخدام سكاريب تخريم بواسطة الدريل مقاس 2/1" هنش			
1.1.8	Supply, installation, and fixing of a thermal insulation (flat) roof with dimensions of 1.0 x 20.0 m, thickness 6 mm, consisting of an insulation material foam and covered with two layers of aluminum on both sides with lips of at least 5 mm and is fixed by Bostik glue (carpet glue) gallon bottle of 3 liters to fix the roof insulation on zinc, excellent quality, fast and strong adhesion.	توريد وتركيب وتثبيت عازل حراري(فلت) للاسقف بالأبعاد 1.0 × 20.0 متر سماكة 6 مم ، مكون من مادة العزل ومكسي بطبقتين الألومنيوم على كلا الجانبين مع شفتين لاتقل عن 5ملم ويثبت بواسطة غراء بوستيك (شلك موكيت) جالون عبوة 3 لتر لتثبيت عازل الاسقف على الزنك نوعية ممتازة سريعة وشديدة التماسك .	Roll لفة	1.00	
1.1.9	Supply, installation, and fixing of a thermal insulator (flat) for the floor with dimensions of 1.0 x 20.0 meters, thickness of 8 mm, consisting of an insulating material coated with two layers of aluminum on both sides with two edge of at least 5 mm and fixed firmly to the floor.	توريد وتركيب وتثبيت عازل حراري(فلت) للارضية بالأبعاد 1.0 × 20.0 متر سماكة 8 مم ، مكون من مادة العزل ومكسي بطبقتين الألومنيوم على كلا الجانبين مع شفتين لاتقل عن 5 ملم ويثبت جيدا على الارضية .	Roll لفة	1.00	
1.1.10	Supply and implementation of Comiko or equivalent oil paint for the outside walls of the shelter, two layers, in blue and white, with the implementation of the	توريد وتنفيذ دهان زيتي كميكو او ما يكافئها لجدران المخيم من الخارج اثنين طبقات وباللونين الازرق والابيض مع تنفيذ شعار المنظمة والمانح بمقاس 60*60 سم لكل واحد باستخدام كليشات وخطاط للتنفيذ	m2 2م	45.00	



	organization's and donor's logo in a size of 60*60 cm each, using stencils and a calligrapher for implementation.				
1.1.11	Supply, installation, and installation of a plastic board (one-sided) according to the dimensions: width 50 cm - height 50 cm - thickness 0.5 cm so that the line is embossed and 3 mm thick. And the organization's own design - written on it the number of the shelter, the name of the project, and the organization's logo.	توريد وتركيب وثثبيت لوحة بلاستيكية (وجه واحد) بحسب الأبعاد: العرض 50 سم - الإرتفاع 50 سم - السماكة 0.5 سم بحيث يكون الخط بارز وبسماكة 3 مم. والتصميم الخاص بالمنظمة - مكتوب عليها رقم الخيمة واسم المشروع وشعار المنظمة	pc عدد	1.00	
Accessories : Lighting and protection from fire					
ملحقات : اضاءة وحماية المخيم من الحريق					
1.1.12	Supply and installation of solar energy systems: Providing a solar lighting system consisting of a 50-watt solar panel, a 30-ampere battery, two 9-watt light bulbs with two switches, and a 10-meter insulated 2x4mm cable to connect the panel to the battery, and 2x2.5mm flex cables to connect the bulbs from the battery, including electrical tape of excellent quality.	توريد وتركيب منظومة الطاقة الشمسية: توفير نظام شمسي للاضاءة يتكون من لوح شمسي بقوة 50 وات وبطارية بقوة 30 أمبير ومصباحين إضاءة بقوة 9 وات مع مفتاحين وسلك 10 متر مبطن 2*4مم لربط اللوح للبطارية و اسلاك 2.5*2مم فلكس لربط اللمبات من البطارية يشمل شريط تيب للأسلاك كهربائية نوعية ممتازة	LS مقطوعة	1.00	
1.1.13	Supply and installation of solar street lighting lamps, which should include a solar panel, a storage battery of at least 12 hours, an automatic sensor, and a bulb with a minimum power of 15 watts, with a warranty of at least one year.	توريد وتركيب لمبات انارة شوارع تعمل باطاقة الشمسية بحيث تحتوي على لوح طاقة شمسية وبطارية خزن لانتقل عن 12 ساعة وحساس يعمل ذاتيا ، ولانتقل طاقة اللمبة عن 15 وات ، مع ضمانة لانتقل عن عام	pc عدد	1.00	
1.1.14	Supply and installation of excellent quality powder fire extinguishers (2.5 kg) in accordance with specifications and	توريد وتركيب طفايات حريق بودة من نوعية ممتازة (2.5كجم) وفقاً للمواصفات والمعايير..صالحة للاستخدام لمدة سنة على الأقل من تاريخ التوريد	pc عدد	1.00	



standards. Valid for use for at least one year from the date of supply.					
Total Price for one T- Shelter with out sales tax (USD) إجمالي السعر للمخيم الانتقالي الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي					

Part 2: Supply and Construct of Latrines (Transitional Shelter in cold regions)

الجزء الثاني: توريد وبناء انشاء مراحيض (المأوى الانتقالي في المناطق الباردة)

		To be filled in by ACTED تعبأ من قبل منظمة اکتد			To be filled in by the Bidder تعبأ من قبل مقدم العطاء	
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) (2) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2)	Total Price Excluding sales tax (USD) (1) x (2) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2) x (1)
1.2.1	Plain concrete In cubic meters: - Plain concrete for the latrine floor, with dimensions (120 * 150) cm and a thickness of 15 cm, with a mixing ratio of 1:2:4. The item includes laying a layer of broken stone at the bottom of the floor with a thickness of 10 cm and the foundation with dimensions (20 * 20 cm) with excavation and also spraying for a period of no less than Three days, leveling the site, good service for the concrete	خرسانة عادية بالمتر المكعب :- خرسانة عادية لارضيه الحمام بابعاد (150*120)سم وبسماكة 15 سم وبنسبة خلط 1:2:4 والبند يشمل فرش طبقة من كسر الحجر اسفل الأرضية بسماكة 10سم والاساس بابعاد (20*20)سم مع الحفر وأيضاً الرش لمدة لاتقل عن ثلاثة أيام وتسوية الموقع والخدمة الجيدة لسطح الخرسانة وكل مايتطلب لتنفيذ العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف	بالمتر المكعب / M3	0.27		



	surface, and all that is required to carry out the work, according to the directives of the supervising engineer.				
1.2.2	By square meter :- Supplying and building a chair made of automatic solid blocks (15 * 20 * 40) for the latrine with a height of 20 cm with plastering from the outside, with the use of a mortar of cement and sand in a volume ratio (1 cement: 3 sand) so that the height of the bathroom is not less than the ground level 20 cm, with clean water spraying for a period of not less than three days, and the work is done according to the technical specifications and attached drawings, and the directives of the supervising engineer.	بالمتر المربع :- توريد وبناء كرسي من البلك الأتوماتيكي المصمت (15*20*40) للحمام بارتفاع 20سم مع التلييس من الخارج ، مع استخدام مونة من الاسمنت والرمل بنسبة حجمية (1 اسمنت: 3 رمل) بحيث لا يقل ارتفاع الحمام عن مستوى سطح الأرض الطبيعية عن مقدار 20 سم، مع الرش بالمياه النظيفة بمره لاتقل عن ثلاثة أيام والعمل يتم حسب المواصفات الفنية والرسومات المرفقة وتوجيهات المهندس المشرف.	بالمتر المربع M2	1.08	
1.2.3	By Liner meter:- Supply and implementation of steel hollow section (80*40*2.80)mm .According to the drawings, so that it is welded to the ground with iron anchors that are poured with the concrete floor, The item includes fixation, welding, grinding, primer paint, two-coats paint and all required to complete the work according to the specifications, drawings and directions supervisor of engineer	بالمتر الطولي :- توريد وتنفيذ مرابيع من الحديد الخاوي (2.8*40*80) ملم للاعمدة حسب الرسومات ، بحيث تلحم إلى الأرض بخوابير حديد تصب مع الأرضية الخرسانية ، ، والبند يشمل اللحام والجلخ والبريمر والدهان وجهين حسب المواصفات الفنية واصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	9.0	
1.2.4	By Liner meter:- Supply and implementation of steel hollow section (40*40*1.80)mm . According to the drawings, so that it is welded to the ground with iron anchors that are poured with the concrete floor, The item includes fixation, welding, grinding, primer paint, two-coats paint and all required to complete the work	بالمتر الطولي :- توريد وتنفيذ مرابيع من الحديد الخاوي (1.8*40*40) ملم للجسور حسب الرسومات ، بحيث تلحم إلى الأرض بخوابير حديد تصب مع الأرضية الخرسانية ، ، والبند يشمل اللحام والجلخ والبريمر والدهان وجهين حسب المواصفات الفنية واصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	23.0	



	according to the specifications, drawings and directions supervisor of engineer				
1.2.5	By squared meter :- Supply and apply corrugated metal sheets (Gauge 40) for walls and the roof. These sheet will apply on the metal sections. The roof will be fixed with slope as drawings to prevent the infiltration and to allow entering light to latrine. The work including painting the organization logo with dimension of 80*30 cm on all the external sides of sheets. The work must be done according to the dimensions, the drawings and directions of supervisor engineer	بالمتر المربع :- توريد وتنفيذ ألواح زنك موج سعودي Gauge 40 للجدران والسقف وللإبواب ، بحيث يتم تثبيت السقف بميول حسب المخططات لمنع دخول الأمطار و للسماح بدخول الضوء ، العمل يشمل طباعة شعار المنظمة على الأربعة الألواح من الخارج بإبعاد 30 * 80 سم ، على ان تتم جميع الاعمال بحسب الأبعاد والمواضع الموضحة بالرسومات وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	12.60	
1.2.6	By KG:- Screws for fixing zinc sheets 5 cm	بالكيلو جرام:- توريد وتنفيذ مسامير خاصة بتثبيت ألواح الزنك 5سم	بالكيلوجرام KG	1.0	
1.2.7	By NO:- Squat Toilet (Arabic Toilet): Supply and install Squat Toilet (Arabic Toilet) with white color, high quality and approval brand. The price includes the stench's elbow and do what is necessity to finish the work according to the specifications and instructions of the supervisor	بالعدد:- توريد وتنفيذ كرسي عربي ابيض اللون جودة عالية ومن شركة معتمدة نص رقيقة والبند يشمل كوع الريحه وكافة الوصلات ومثلوث والغراء حسب الرسومات وتوجيهات المهندس المشرف	بالعدد NO	1.0	
1.2.8	By NO:- Supply and implementation of a good quality bolt lock latch installed inside and outside the latrine door	بالعدد:- توريد وتنفيذ هندراب نوع جيد خاصة بالإبواب من الداخل والخارج	بالعدد NO	2.0	
1.2.9	By NO:- Supply and implementation of good stainless door hinges	بالعدد:- توريد وتنفيذ مفصلات (رزات) حديد مقاوم للصدأ ، نوع جيد خاصة بالإبواب	بالعدد NO	3.0	



1.2.10	By NO:- Solar Light: Supply Solar portable emergency indoor/ outdoor light, provided with solar panels, 4.5 Ah rechargeable batteries and a switch that turns the lights on/off. The item includes all necessary accessories	بالعدد:- إضاءة بالطاقة الشمسية: توريد مصباح طوارئ محمول يعمل بالطاقة الشمسية (داخلي / خارجي) ، مزود بألواح شمسية ، بطاريات لا تقل عن 4.5 أمبير قابلة لإعادة الشحن وبمفتاح يعمل على تشغيل / إطفاء الأنوار. يتضمن العنصر جميع الملحقات الضرورية	بالعدد NO	1.0		
أعمال البيارة						
Latrine Soak-pit work						
1.2.11	In cubic meters, digging a cesspit for any type of soil: Excavation a circular Latrine cesspit with 1.20 m diameter and 2.5 meters in depth. The item includes removing waste, leveling the site and doing all needed work according to drawings, technical specifications and site engineer instructions	بالمتر المكعب حفر البيارة بأي نوع من أنواع التربة :- حفر بيارة (حفرة تصريف) دائرية الشكل بعمق كلي 2.5 متر وقطر 1.20 متر، والبند يشمل كل ما يتطلب للتنفيذ من نقل مخلفات وتوريد مواد بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	بالمتر المكعب / M3	2.82		
1.2.12	By M3 :- Supply and installation of precast cylindrical concrete with thickness not less than (5)cm, 1 m in diameter and 2.5m in height for latrine cesspit. The item includes doing all needed work according to drawings, technical specifications and site engineer instructions.	بالمتر المكعب :- توريد وتركيب فطوس (اسطوانة خرسانية مسبقة الصنع) بسماكة (5) سم وبقطر 1 م، وبارتفاع 2.5 متر، عدد 4 فطوس كما هو موضح بالرسومات توضع داخل البيارة لضمان استقرار جوانب حفره التصريف، والبند يشمل كل ما يتطلب للتنفيذ بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	بالمتر المكعب / M3	0.43		



1.2.13	<p>By M3 : Supply and install a precast reinforced concrete cover for the cesspit with strength 250 Kg/m². The diameter is D=1.20 m and the thickness is 10 cm. The reinforcement bars are 5f18/m. So that this cover is buried in the soil at a depth of not less than 50 cm, The item includes curing concrete with water for a period not less than 7 days and doing all needed work according to drawings, technical specifications, and site engineer instructions</p>	<p>بالمتر المكعب: توريد وتنفيذ غطاء لحفرة التصريف (البيارة) من الخرسانة المسلحة مسبقة الصنع بقطر 1.20 متر و بسمك لا يقل عن 10 سم. تكون هذه الخرسانة بقوة كسر 250 كيلوجرام /سم² وبحديد تسليح 5 اسياخ قطر 8 مم في المتر لكلا الاتجاهين. بحيث يكن هذا الغطاء مدفون بالتربة تحت عمق لا يقل عن 50 سم والبند يشمل الرش لمدة لاتقل عن سبعة ايام وكل ما يتطلب لتنفيذ البند بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.</p>	بالمتر M3 المكعب	0.12		
1.2.14	<p>By NO: Supply and install fully pressed sewage PVC pipe with thickness not less than 4mm and length not less than 2.0 m connecting between the cesspit and the stench's elbow. The item includes excavation, filling, installing the pipe with suitable slope, all fittings and doing all needed work according to technical specifications and site engineer instructions</p>	<p>بالعدد: توريد وتنفيذ ماسورة صرف صحي بلاستيكية (بي في سي) ضغط كامل قطر 4 انش وسماكة لا تقل عن 4ملم وبطول لا يقل عن 2.0 متر (من الكوع الى البيارة)، على ان توصل بكوع الريحة امتدادا الى البيارة والبند يشمل الحفر والدفن وتركيب الماسورة مع عمل الميول المناسبة والتوصيلات اللازمة و كل مايلزم للتنفيذ وحسب الرسومات وتوجيهات المهندس المشرف</p>	بالعدد NO	1.00		
<p style="text-align: center;">Total Price of one Latrine with out sales tax (USD) إجمالي السعر للحمام الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي</p>						



Signboard						اللوحة المعدنية
-	<p>Metallic Signboard: Supply and installation of metallic signboard to include ACTED and Donor logos, project details, and location. within two weeks after site handover, including all necessary to complete the work as per the drawings and the specifications instructed by ACTED engineer.</p>	<p>لوحة معدنية: توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع تحمل شعار اکتد والممول واسم المشروع والموقع، حسب النموذج الخاص بأکتد، وذلك خلال مدة اقصاها اسبوعين من تاريخ تسليم الموقع، والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقاً للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	بالعدد / NO	1.00		

DELIVERY CONDITIONS:

شروط التسليم

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED (ACTED) شروط التسليم التي تطلبها منظمة أکتد (ACTED)	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (as per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوتيرم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO DP SITES IN DHAMAR GOVERNORATE (WESAB AL-SAFEL DISTRICT). التسليم شامل التوصيل الى مواقع المستفيدين بمحافظة ذمار (مديرية وصاب السافل).	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة/المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	IDP's IN DHAMAR GOVERNORATE_(WESAB AL-SAFEL DISTRICT). في مواقع النازحين محافظة ذمار (مديرية وصاب السافل).	
DELIVERY DATE (either X days/months from contract signature or fixed date DD/MM/YYYY)	تاريخ التسليم (إما X يوم / شهر من تاريخ توقيع العقد أو تاريخ محدد يوم / شهر / سنة)	5 DAYS AFTER SIGNING THE PO <u>5 ايام بعد توقيع امر الشراء</u>	



LOT 2 :Supply and Construct of Transitional Shelter and Latrines to IDPsites that targeted by ACTED ,in Raymah governorate(Belad Al Ta'am , Al Jabeen, Aljafaryeah districts).

المجموعة الثاني : توريد وبناء مخيمات انتقالية و انشاء مراحيض لمواقع النازحين التي تستهدفها منظمة ACTED ، محافظة ريمة (مديرية بلاد الطعام، الجبين، الجعفرية).

Part 1: Supply and Construct of Transitional Shelter (Transitional Shelter in cold regions)

الجزء الأولى : توريد وبناء مخيمات انتقالية. (المأوى الانتقالي في المناطق الباردة)

		To be filled in by ACTED تعباً من قبل منظمة اکتد			To be filled in by the Bidder تعباً من قبل مقدم العطاء	
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) (2) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2)	Total Price Excluding sales tax (USD) (1) x (2) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2) x (1)
<p>- The price including suppling and Construction of Transitional Shelter in the IDPs sites - construction plan and thenumber of TS will be shared before suppling starts</p> <p>-السعر شامل توريد وبناء مخيمات انتقالية في مواقع النازحين -سيتم مشاركة خطة البناء وعدد المخيمات المطلوبه قبل بدء التوريد</p>						
2.1.1	Supply and execution of plain concrete for the floor of the transitional shelter with a thickness of 7 cm and according to the dimensions shown in the drawings. The mixture should not have less than 200 kg / cubic meter (4 bags per meter) using Portland cement	توريد وتنفيذ خرسانة عادية لأرضية الخيمة الانتقالية بسمك 7سم وبحسب الأبعاد الموضحة في الرسومات، خلط لا يقل فيها الاسمنت عن 200 كجم / متر مكعب (4 اكياس للمتر) وذلك باستخدام الاسمنت بورتلاندي مكافئ لاسمنت عمران مع نيس وكري كسارة، على ان يتم اتصال الخرسانة مع البلك والسعر يشمل تسوية ارضية الخيمة الانتقالية	m2 م ²	14.84		



	equivalent to Amran cement with sand and crushed gravel. The concrete must be connected to the brick and the price includes leveling the floor of the transitional shelter.				
2.1.2	Supply and implementation of automated hollow concrete blocks (bricks) with dimensions of (15*20*40) cm to prevent rainwater from entering the shelter. One layer of bricks will be built on the perimeter of the transitional shelter using cement mortar made from Portland cement equivalent to Amran cement with sand in a mixing ratio of (3:1). This includes the execution of a layer of gravel (stone) under the bricks and the execution of cement plaster on the outside.	توريد وتنفيذ مباني طوب (بلك) اسمنتية اوتوماتيكي مفرغ ابعاد (15*20*40)سم لمنع دخول مياه الامطار الي الخيمة ، سرع واحد من البلك على محيط الخيمة الانتقالية وذلك باستخدام المونة الاسمنتية من الاسمنت البورتلاندي مكافئ لاسمنت عمران مع النيس بنسبة خلط (3:1) يشمل تنفيذ طبقة من الشلف (الحجر) اسفل البلك ويشمل تنفيذ تلابيس اسمنتية من الخارج	m2 2م	3.34	
2.1.3	Supply, installation, and installation of Swedish wooden blocks of Al-Taj brand or its equivalent, 3 meters long: dimensions of its section 3*3 inches, free of any cracks, good quality, fixed as columns, so that the soil is dug to a depth of at least 40 cm for the blocks that will be used as pillars of the shelter, and fixing the blocks by wooden screws of size (2&4) inches, with painting the part that will be buried with the blocks with a material of the anti-termite 'Salgrem'.	توريد وتركيب وتثبيت مرابيع خشبية سويدي ماركة التاج او ما يماثله طول 3 متر: ابعاد مقطعها 3*3 انش خالية من أي تشققات جودة جيدة تثبت كأعمدة بحيث يتم حفر التربة بعمق لا يقل عن 40سم للمرابيع التي ستعمل كأعمدة للخيمة وتثبيت المرابيع بواسطة مسامير اخشاب مقاس (4&2)هنش، مع دهان الجزء الذي سيتم دفنه من المرابيع بمادة السلجرام المقاومة للارضة	pc عدد	15.00	



2.1.4	Supply, installation, and installation of Swedish wood plate of Al-Taj brand or equivalent, 3 meters long: Dimensions of its section (2 * 10) cm, free of any cracks, good quality, so that (strips) of 3 meters long are divided lengthwise and they are used to fill the gaps between the wooden panels (strips), plywood sheets, and cleats, and tie the cleats (supports) in the direction of the shelter width from the bottom, middle, and top horizontally and fix them with 2-inch wood screws.	توريد وتركيب وتثبيت شرائح خشبية سويدية ماركة التاج او ما يماثل طول 3 متر : ابعاد مقطعها (10*2)سم خالية من اي تشققات جودة جيدة بحيث يتم تقسيم (شرائح) ذات طول3متر بشكل طولي ويتم بها ملئ الفراغات بين الالواح الخشبية (الشرائح) والواح الابلكاش والمرابيع، وربط المرابيع (الدعامات) باتجاه عرض الشلتر من اسفل والوسط والاعلي بشكل افقي وتثبيت بواسطة مسامير اخشاب مقاس 2هنش	pc عدد	9.00		
2.1.5	Supply, installation, and fixing of 4-meter-long Swedish wooden strips of Al-Tag brand or similar. The dimensions of the cross-section are (2*10) cm, without any cracks, and of good quality. They are installed and fixed laterally on the wooden studs (longitudinally from the bottom, middle, and top), and fixed with 2-inch wood screws. The part of the strips that will be buried is painted with Selagram anti-termite material.	توريد وتركيب وتثبيت شرائح خشبية سويدية ماركة التاج او ما يماثله طول 4 متر : ابعاد مقطعها (10*2)سم انش خالية من اي تشققات جودة جيدة يتم تركيبها وتثبيتها جانبيا على المرابيع الخشبية (بشكل طولي من اسفل والوسط والاعلي) وتثبيت بواسطة مسامير اخشاب مقاس 2هنش مع دهان الجزء الذي سيتم دفنة من الشرائح بمادة السلجرام المقاومة للارضة،	pc عدد	11.00		
2.1.6	Supply, installation and installation of galvanized corrugated steel sheets (zinc) for the roof of the shelter, 4 meters long (thickness not less than 0.5 mm), white coated, installed and fixed on wooden poles by 3" inches umbrella screws and Screw bolts (self-drill) with washer: 3"inch and roofing self-drilling screws with washer and rubber of 2" inches for the roof's Steel sheets.	توريد وتركيب وتثبيت صفائح حديد مجلفن موج (زنك) لسقف المخيم بطول 4 متر (سماكة لا تقل عن 0.5 مم) لون ابيض تركيب وتثبيت على المرابيع الخشبية بواسطة مسامير أبو مظلة مقاس 3هنش وسكاريب تخريم بواسطة الدريل مع الويسرات مقاس 3" هنش وسكاريب تخريم عازل (تتفد بواسطة الدريل وذات عازل مطاطي) مقاس 2" هنش لتثبيت الواح الزنك على السقف	pc عدد	6.00		



<p>2.1.7</p>	<p>Supply, installation, and installation of Swedish plywood (plywood) strips of Al-Taj brand or equivalent, with dimensions of (1.22 * 2.44) meters and a thickness of 9 mm, for the walls of the shelter. Plywood panels are fixed on wooden dowels using a drilling scrabble with a 1-inch drill with silicone sealing of nail holes, gaps between plywood and all gaps. This includes the work and installation of two windows with dimensions of 70 * 70 cm, two plate shutters, as well as the installation of a door 180 * 70 cm for the room of plywood and strengthening them with screws with the work of two hinges for each window and three hinges for the door of excellent quality (Abu Mil) and includes aluminum handles and locks for windows and large-size locks and aluminum handles for manual doors (Hendrab) used to lock the doors, excellent quality to ensure ease of opening, closing, and sealing, and to install the frames of windows and doors using a drilling scrabble with a 1/2-inch (self-drill).</p>	<p>توريد وتركيب وتثبيت شرائح خشبية (البلكاش) سويدي ماركة التاج او ما يماثله بابعاد(2.44*1.22)متر وسماكة 9ملم، لجدران المخيم ويتم تثبيت الواح الابلكاش على المرابيع الخشبية باستخدام سكايب تخريم بواسطة الدريل مقاس 1" هنش مع تكتيم اماكن المسامير والفواصل بين الابلكاش وجميع الثغرات بواسطة السليكون ويشمل عمل وتركيب نافذتين بابعاد 70*70سم درفتين وكذلك تركيب باب بابعاد70*180 سم للغرفة من الابلكاش وتدعيمها بالشرابير مع عمل مفصلتين لكل نافذه وثلاث مفصلات لكل باب ذات جودة ممتازة (أبو ميل) ويشمل المقابض ومغالق المونيوم للنوافذ ومغالق حجم كبير ومقابض يدوي المونيوم للابواب يدوي (هندراب) تستخدم لاقفال الابواب نوعية ممتازة بحيث يضمن سهولة الفتح والغلق والتكتيم ولتثبيت اطار النوافذ والابواب باستخدام سكايب تخريم بواسطة الدريل مقاس 2/1" هنش</p>	<p>pc عدد</p>	<p>15.00</p>		
<p>2.1.8</p>	<p>Supply, installation, and fixing of a thermal insulation (flat) roof with dimensions of 1.0 x 20.0 m, thickness 6 mm, consisting of an insulation material foam and covered with two layers of aluminum on both sides with lips of at least 5 mm and is fixed by Bostik glue (carpet glue) gallon bottle of 3 liters to</p>	<p>توريد وتركيب وتثبيت عازل حراري(فلت) للاسقف بالابعاد 1.0 × 20.0 متر سماكة 6 مم ، مكون من مادة العزل ومكسي بطبقتين الألومنيوم على كلا الجانبين مع شفتين لانتقل عن 5ملم ويثبت بواسطة غراء بوستيك (شلك موكيت) جالون عبوة 3 لتر لتثبيت عازل الاسقف على الزنك نوعية ممتازة سريعة وشديدة التماسك .</p>	<p>Roll لفة</p>	<p>1.00</p>		



	fix the roof insulation on zinc, excellent quality, fast and strong adhesion.					
2.1.9	Supply, installation, and fixing of a thermal insulator (flat) for the floor with dimensions of 1.0 x 20.0 meters, thickness of 8 mm, consisting of an insulating material coated with two layers of aluminum on both sides with two edge of at least 5 mm and fixed firmly to the floor.	توريد وتركيب وتثبيت عازل حراري(فلت) للارضية بالأبعاد 1.0 × 20.0 متر سماكة 8 مم ، مكون من مادة العزل ومكسي بطبقتين الألومنيوم على كلا الجانبين مع شفتين لاتقل عن 5 ملم ويثبت جيدا على الارضية .	Roll لفة	1.00		
2.1.10	Supply and implementation of Comiko or equivalent oil paint for the outside walls of the shelter, two layers, in blue and white, with the implementation of the organization's and donor's logo in a size of 60*60 cm each, using stencils and a calligrapher for implementation.	توريد وتنفيذ دهان زيتي كميكو او ما يكافئها لجدران المخيم من الخارج اثنين طبقات وباللونين الازرق والابيض مع تنفيذ شعار المنظمة والمانح بمقاس 60*60 سم لكل واحد باستخدام كليشات وخطاط للتنفيذ	m2 2م	45.00		
2.1.11	Supply, installation, and installation of a plastic board (one-sided) according to the dimensions: width 50 cm - height 50 cm - thickness 0.5 cm so that the line is embossed and 3 mm thick. And the organization's own design - written on it the number of the shelter, the name of the project, and the organization's logo.	توريد وتركيب وتثبيت لوحة بلاستيكية (وجه واحد) بحسب الأبعاد: العرض 50 سم - الارتفاع 50 سم - السماكة 0.5 سم بحيث يكون الخط بارز وبسماكة 3 مم. والتصميم الخاص بالمنظمة - مكتوب عليها رقم الخيمة واسم المشروع وشعار المنظمة	pc عدد	1.00		
Accessories : Lighting and protection from fire						
ملحقات : اضاءة وحماية المخيم من الحريق						
2.1.12	Supply and installation of solar energy systems: Providing a solar lighting system consisting of a 50-watt solar panel, a 30-ampere battery, two 9-watt light bulbs with two switches, and a 10-	توريد وتركيب منظومة الطاقة الشمسية: توفير نظام شمسي للاضاءة يتكون من لوح شمسي بقوة 50 وات وبطارية بقوة 30 أمبير ومصباحين إضاءة بقوة 9 واط مع مفتاحين وسلك 10 متر مبطن 4*2مم لربط اللوح للبطارية و اسلاك 2.5*2مم فلكس لربط اللمبات من	LS مقطوعة	1.00		



	meter insulated 2x4mm cable to connect the panel to the battery, and 2x2.5mm flex cables to connect the bulbs from the battery, including electrical tape of excellent quality.	البطارية يشمل شريط تيب للاسلاك كهربائية نوعية ممتازة				
2.1.13	Supply and installation of solar street lighting lamps, which should include a solar panel, a storage battery of at least 12 hours, an automatic sensor, and a bulb with a minimum power of 15 watts, with a warranty of at least one year.	توريد وتركيب لمبات انارة شوارع تعمل بطاقة الشمسية بحيث تحتوي على لوح طاقة شمسية وبطارية خزن لاتقل عن 12 ساعة وحساس يعمل ذاتيا ، ولاتقل طاقة اللمبة عن 15 وات ، مع ضمانة لاتقل عن عام	pc عدد	1.00		
2.1.14	Supply and installation of excellent quality powder fire extinguishers (2.5 kg) in accordance with specifications and standards. Valid for use for at least one year from the date of supply.	توريد وتركيب طفايات حريق بودة من نوعية ممتازة (2.5كجم) وفقاً للمواصفات والمعايير..صالحة للاستخدام لمدة سنة على الأقل من تاريخ التوريد	pc عدد	1.00		
<p>Total Price for one T- Shelter with out sales tax (USD) إجمالي السعر للمخيم الانتقالي الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي</p>						



Part 2 : Supply and Construct of Latrines (Transitional Shelter in cold regions)

الجزء الثاني : توريد وبناء انشاء مرابض (المأوى الانتقالي في المناطق الباردة)

N° رقم	To be filled in by ACTED تعبأ من قبل منظمة اکتد			To be filled in by the Bidder تعبأ من قبل مقدم العطاء		
	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) (2) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2)	Total Price Excluding sales tax (USD) (1) x (2) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2) x (1)
2.2.1	Plain concrete In cubic meters: - Plain concrete for the latrine floor, with dimensions (120 * 150) cm and a thickness of 15 cm, with a mixing ratio of 1:2:4. The item includes laying a layer of broken stone at the bottom of the floor with a thickness of 10 cm and the foundation with dimensions (20 * 20 cm) with excavation and also spraying for a period of no less than Three days, leveling the site, good service for the concrete surface, and all that is required to carry out the work, according to the directives of the supervising engineer.	خرسانة عادية بالمتر المكعب :- خرسانة عادية لارضيه الحمام بابعاد (120*150)سم وبسماكة 15 سم وبنسبة خلط 1:2:4 والبند يشمل فرش طبقة من كسر الحجر اسفل الأرضية بسماكة 10سم والاساس بابعاد (20*20)سم مع الحفر وأيضا الرش لمدة لاتقل عن ثلاثة أيام وتسوية الموقع والخدمة الجيدة لسطح الخرسانة وكل مايتطلب لتنفيذ العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف	بالمتر المكعب M3	0.27		
2.2.2	By square meter :- Supplying and building a chair made of automatic solid blocks (15 * 20 * 40) for the latrine with a height of 20 cm with plastering from the outside, with the use of a mortar of cement and sand in a volume ratio (1 cement: 3 sand) so that the height of the bathroom is not less than the	بالمتر المربع :- توريد وبناء كرسي من البلك الاتوماتيكي المصمت (15*20*40) للحمام بارتفاع 20سم مع التلييس من الخارج ، مع استخدام مونة من الاسمنت والرمل بنسبة حجمية (1 اسمنت: 3 رمل) بحيث لا يقل ارتفاع الحمام عن مستوى سطح الارض الطبيعية عن مقدار 20 سم، مع الرش بالمياه النظيفة بمده لاتقل عن ثلاثة أيام والعمل يتم	بالمتر المربع M2	1.08		



	ground level 20 cm, with clean water spraying for a period of not less than three days, and the work is done according to the technical specifications and attached drawings, and the directives of the supervising engineer.	حسب المواصفات الفنية والرسومات المرفقة وتوجيهات المهندس المشرف.				
2.2.3	By Liner meter:- Supply and implementation of steel hollow section (80*40*2.80)mm .According to the drawings, so that it is welded to the ground with iron anchors that are poured with the concrete floor, The item includes fixation, welding, grinding, primer paint, two-coats paint and all required to complete the work according to the specifications, drawings and directions supervisor of engineer	بالمتر الطولي :- توريد وتنفيذ مرابيع من الحديد الخاوي (2.8*40*80) ملم للاعمدة حسب الرسومات ، بحيث تلحم إلى الأرض بخوابير حديد تصب مع الأرضية الخرسانية ، ، والبند يشمل اللحام والجلخ والبريمر والدهان وجهين حسب المواصفات الفنية واصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	9.0		
2.2.4	By Liner meter:- Supply and implementation of steel hollow section (40*40*1.80)mm . According to the drawings, so that it is welded to the ground with iron anchors that are poured with the concrete floor, The item includes fixation, welding, grinding, primer paint, two-coats paint and all required to complete the work according to the specifications, drawings and directions supervisor of engineer	بالمتر الطولي :- توريد وتنفيذ مرابيع من الحديد الخاوي (1.8*40*40) ملم للجسور حسب الرسومات ، بحيث تلحم إلى الأرض بخوابير حديد تصب مع الأرضية الخرسانية ، ، والبند يشمل اللحام والجلخ والبريمر والدهان وجهين حسب المواصفات الفنية واصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	23.0		
2.2.5	By squared meter :- Supply and apply corrugated metal sheets (Gauge 40) for walls and the roof. These sheet will apply on the metal sections. The roof will be fixed with slope as drawings to prevent the infiltration and to allow entering light to latrine. The work including painting the organization logo with dimension of 80*30 cm on all the external sides of sheets. The work must be done	بالمتر المربع :- توريد وتنفيذ ألواح زنك موج سعودي Gauge 40 للجدران والسقف وللبياب ، بحيث يتم تثبيت السقف بميول حسب المخططات لمنع دخول الامطار و للسماح بدخول الضوء ، العمل يشمل طباعة شعار المنظمة على الاربع الالواح من الخارج بابعاد 30 * 80 سم ، على ان تتم جميع الاعمال بحسب الابعاد والمواضع الموضحة بالرسومات وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	12.60		



	according to the dimensions, the drawings and directions of supervisor engineer					
2.2.6	By KG:- Screws for fixing zinc sheets 5 cm	بالكيلو جرام:- توريد وتنفيذ مسامير خاصة بتثبيت الواح الزنك 5سم	بالكيلو جرام KG	1.0		
2.2.7	By NO:- Squat Toilet (Arabic Toilet): Supply and install Squat Toilet (Arabic Toilet) with white color, high quality and approval brand. The price includes the stench's elbow and do what is necessity to finish the work according to the specifications and instructions of the supervisor	بالعدد:- توريد وتنفيذ كرسي عربي ابيض اللون جودة عالية ومن شركة معتمدة نص رقبة والبند يشمل كوع الريحة وكافة الوصلات ومثلوث والغراء حسب الرسومات وتوجيهات المهندس المشرف	بالعدد NO	1.0		
2.2.8	By NO:- Supply and implementation of a good quality bolt lock latch installed inside and outside the latrine door	بالعدد:- توريد وتنفيذ هندراب نوع جيد خاصة بالباب من الداخل والخارج	بالعدد NO	2.0		
2.2.9	By NO:- Supply and implementation of good stainless door hinges	بالعدد:- توريد وتنفيذ مفصلات (رزات) حديد مقاوم للصدأ ، نوع جيد خاصة بالباب	بالعدد NO	3.0		
2.2.10	By NO:- Solar Light: Supply Solar portable emergency indoor/ outdoor light, provided with solar panels, 4.5 Ah rechargeable batteries and a switch that turns the lights on/off. The item includes all necessary accessories	بالعدد:- اضاءة بالطاقة الشمسية:- توريد مصباح طوارئ محمول يعمل بالطاقة الشمسية (داخلي / خارجي) ، مزود بالواح شمسية ، بطاريات لا تقل عن 4.5 أمبير قابلة لإعادة الشحن وبمفتاح يعمل على تشغيل / إطفاء الأنوار. يتضمن العنصر جميع الملحقات الضرورية	بالعدد NO	1.0		
Latrine Soak-pit work						
أعمال البيارة						
2.2.11	In cubic meters, digging a cesspit for any type of soil: Excavation a circular Latrine cesspit with 1.20 m diameter and 2.5 meters in depth. The item includes removing waste, leveling the site and doing all needed work according	بالمتر المكعب حفر البيارة بأي نوع من أنواع التربة حفر بيارة (حفرة تصريف) دائرية الشكل بعمق كلي 2.5 متر وقطر 1.20 متر، والبند يشمل كل ما يتطلب للتنفيذ من نقل مخلفات وتوريد مواد بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	بالمتر المكعب M3	2.82		



	to drawings, technical specifications and site engineer instructions				
2.2.12	By M3 :- Supply and installation of precast cylindrical concrete with thickness not less than (5)cm, 1 m in diameter and 2.5m in height for latrine cesspit. The item includes doing all needed work according to drawings, technical specifications and site engineer instructions.	بالمتر المكعب :- توريد وتركيب فنطوس (اسطوانة خرسانية مسبقة الصنع) بسماكة (5) سم وبقطر 1 م، وبارتفاع 2.5 متر، عدد 4 فنطوس كما هو موضح بالرسومات توضع داخل البيارة لضمان استقرار جوانب جدار حفرة التصريف، والبند يشمل كل ما يتطلبه التنفيذ بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	بالمتر / المكعب / M3	0.43	
2.2.13	By M3 : Supply and install a precast reinforced concrete cover for the cesspit with strength 250 Kg/m2. The diameter is D=1.20 m and the thickness is 10 cm. The reinforcement bars are 5f18/m. So that this cover is buried in the soil at a depth of not less than 50 cm, The item includes curing concrete with water for a period not less than 7 days and doing all needed work according to drawings, technical specifications, and site engineer instructions	بالمتر المكعب: توريد وتنفيذ غطاء لحفرة التصريف (البيارة) من الخرسانة المسلحة مسبقة الصنع بقطر 1.20 متر و بسبك لا يقل عن 10 سم. تكون هذه الخرسانة بقوة كسر 250 كيلوجرام /سم ² وبحديد تسليح 5 اسياخ قطر 8 مم في المتر لكلا الاتجاهين. بحيث يكن هذا الغطاء مدفون بالتربة تحت عمق لا يقل عن 50 سم والبند يشمل الرش لمدة لا تقل عن سبعة ايام وكل ما يتطلبه التنفيذ البند بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	بالمتر / المكعب / M3	0.12	
2.2.14	By NO: Supply and install fully pressed sewage PVC pipe with thickness not less than 4mm and length not less than 2.0 m connecting between the cesspit and the stench's elbow. The item includes excavation, filling, installing the pipe with suitable slope, all fittings and doing all needed work according to technical specifications and site engineer instructions	بالعدد : توريد وتنفيذ ماسورة صرف صحي بلاستيكية (بي في سي) ضغط كامل قطر 4 انش وسماكة لا تقل عن 4مم وبطول لا يقل عن 2.0 متر (من الكوع الى البيارة)، على ان توصل بكوع الريحة امتدادا الى البيارة والبند يشمل الحفر والدفن وتركيب الماسورة مع عمل الميول المناسبة والتوصيلات اللازمة وكل مايلزم للتنفيذ وحسب الرسومات وتوجيهات المهندس المشرف	/ بالعدد / NO	1.00	



<p>Total Price of one Latrine with out sales tax (USD) إجمالي السعر للحمام الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي</p>					
<p>Signboard</p>					<p>اللوحة المعدنية</p>
-	<p><u>Metallic Signboard:</u> Supply and installation of metallic signboard to include ACTED and Donor logos, project details, and location. within two weeks after site handover, including all necessary to complete the work as per the drawings and the specifications instructed by ACTED engineer.</p>	<p><u>لوحة معدنية:</u> توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع تحمل شعار اکتد والممول واسم المشروع والموقع، حسب النموذج الخاص باکتد، وذلك خلال مدة اقصاها اسبوعين من تاريخ تسليم الموقع، والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	<p>/ بالعدد NO</p>	<p>1.00</p>	



DELIVERY CONDITIONS:

شروط التسليم

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED (ACTED) شروط التسليم التي تطلبها منظمة أكتد	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (as per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوترم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO DP SITES IN RAYMAH GOVERNORATE (BELAD AL TA'AM , AL JABEEN, ALJAFARYEAH DISTRICTS). التسليم شامل التوصيل الى مواقع المستفيدين بمحافظة ريمة (مديرية بلاد الطعام، الجبين، الجعفرية).	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة/المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	IDP'S SITES IN RAYMAH GOVERNORATE (BELAD AL TA'AM , AL JABEEN, ALJAFARYEAH DISTRICTS). في مواقع النازحين بمحافظة ريمة (مديرية بلاد الطعام، الجبين، الجعفرية)	
DELIVERY DATE (either X days/months from contract signature or fixed date DD/MM/YYYY)	تاريخ التسليم (إما X يوم / شهر من تاريخ توقيع العقد أو تاريخ محدد يوم / شهر / سنة)	<u>5 DAYS AFTER SIGNING THE PO</u> <u>5 ايام بعد توقيع امر الشراء</u>	



LOT 3 :Supply and Construct of Transitional Shelter and Latrines to IDP sites that targeted by ACTED ,in Hudaydah governorate (Al Qanawis, Az Zuhrah ,Al Dahyee, Al Mansouria, Bajel, Bait Alfaqeeh, Zabeed, Az Zaydeeah, Al Sukhnah district).

المجموعة الثالثة : توريد وبناء مخيمات انتقالية و انشاء مراحيض لمواقع النازحين التي تستهدفها منظمة ACTED ، في محافظة الحديدة (مديرية القناوص ، الزهرة، الضحي ، المنصورية ، باجل، بيت الفقية ، زبيد ، الزيدية، السخنة).

Part 1: Supply and Construct of Transitional Shelter (Transitional Shelter in Hot regions)

الجزء الأولى : توريد وبناء مخيمات انتقالية. (المأوى الانتقالي في المناطق الحارة)

To be filled in by ACTED تُعبأ من قبل منظمة اکتد				To be filled in by the Bidder تُعبأ من قبل مقدم العطاء		
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity (1) الكمية الواحد (1)	Unit Price Excluding sales tax (USD) (2) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الامريكى) (2)	Total Price Excluding sales tax (USD) (1) x (2) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الامريكى) (2) x (1)
<p>- The price including suppling and Construction of Transitional Shelter in the IDPs sites - construction plan and thenumber of TS will be shared before suppling starts</p> <p>-السعر شامل توريد وبناء مخيمات انتقالية في مواقع النازحين -سيتم مشاركة خطة البناء وعدد المخيمات المطلوبه قبل بدء التوريد</p>						
	Implementation of transitional shelter Kits and the shelter dimension of (3.5x 5) m, Shelter- Area 17.5m2, consisting of the material detailed below and The price includes materials, transfer, labourers,	تنفيذ مخيمات انتقالية (عشة) وأبعاد الخيمة الواحد الكلية (5 x3.5) متر، مساحة الخيمة 17.5 متر مربع، ومكون من المواد المفصلة ادناه والسعر يشمل المواد والعمالة والتوصيل وعلى المقاول ان يوفر جميع ادوات السلامة اللازمة لحماية العمال والمستفيدين في الموقع وجميع ما				



	and Supplier must provide the necessary Safty tools to protect the workers and BNFs and everything needed to complete this work according to drawing, implementation specifications detailed above and instructions of the supervising engineer	يلزم لإنجاز البند بحسب الرسومات والمواصفات التنفيذية المذكورة اعلاه وتعليمات المهندس المشرف.			
3.1.1	<p>In Numbers: Supply and installtion of Red Wooden Poles with plastic pipes and RC:</p> <p>Supply and installation wooden poles according the following specifications: Dimensions of wooden poles: 7.5x7.5x300 cm free of cracks, heavy, good quality with red color. Dimensions of plastic pipes: plastic pipes with 4 in in diameter and 1 m length . Treatment and implementation: paint against the ground ants (Termite) before install it and must be high quality which is called commercially "Orooq" and we put the wooden poles inside 4 inch plastic pipes with 1 m in length, 60 cm under the ground level and 40 cm above the ground level and to pour concrete inside the plastic pipes with wooden poles. The price shall include Implementation of foundation 40x40 cm and 60 cm depth for these concrete with plastic pipes, backfilled with compacting as well and all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer. Location of belts: in middle and top of sidewalls from both sides (in/out).and all</p>	<p>بالعدد توريد مرابيع خشبية مع أنابيب البلاستيك والخرسانة :</p> <p>توريد وتنفيذ مرابيع خشبية مع أنابيب بلاستيكية طبقاً للمواصفات التالية: أبعاد المرابيع الخشبية: 7.5 × 7.5 × 300 سم خاليه من الشقوق , ثقيل ,عاليه الجودة ذات اللون أحمر أبعاد الانابيب البلاستيكية : ماسورة بلاستيك قطر 4 انش وبطول 1 م. المعالجة والتنفيذ: يتم معالجة جميع المرابيع الخشبية بطلاء مقاوم للارضة قبل التركيب والنوعية يجب أن تكون عالية الجودة او ما تسمى تجاريا عروق ويتم وضع المرابيع الخشبية داخل أنابيب بلاستيكية قطر 4 انش وبطول 1 متر من اسفل القاعدة بارتفاع 60 سم تحت سطح التربة و 40 سم فوق سطح التربة على ان يتم صب خرسانة بداخل الانابيب البلاستيكية مع المرابيع الخشبية. والثمن يشمل تكاليف حفر أساسات أعمدة من المرابيع الخشبية وأنابيب البلاستيك مع الخرسانة بإبعاد لا تقل عن: 40 × 40 سم وعمق 60 سم مع الردم والدك الجيد حول الأعمدة وكذلك سند الجدران الجانبية للعشة من الخارج والسعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف . الأحزمة الجانبية لجدران العشة: والثمن يشمل تنفيذ أحزمة عرضية من الجهتين (الداخل والخارج) في منتصف جدار العشه وفي قمه الجدار الجانبي (لدعم الشريره الخشبية) أي قبل بدء ميول السقف وذلك من عيदान العلب المستقيمة وترتبط جيداً بالحيال والسعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	No عدد	10	



	the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervising engineer.				
3.1.2	<p>IN Number : Supply Wooden Plates: Supply and installation wooden plates according the following specifications: Dimensions: two types 10x2.5x300 cm (8 plates) for long direction 10x2.5x400 cm (4 plates) for short direction free of cracks, heavy, good quality Treatment: paint against the ground ants (Termite) before installation. Location of plates: top & middle the wooden poles according the drawings. Installation method: 8 wooden plates shall cut with 2.44m length, and fix by nails 3 inch on poles directly in long direction of shelter, for the short direction of shelter shall supply and install wooden plates with 4 m length and 10 cm width, 50 cm length of each plate will be cutted. all cut plates 50 cm length will use as side support in corners of wooden frame of shelter according to drawings. the price shall include install all wooden plates on top and middle poles by using nails 3 inches according to attached drawings and all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer</p>	<p>بالعدد توريد الواح خشبية: توريد وتنفيذ الواح خشبية بالمواصفات التالية: الأبعاد نوعين من الألواح: (10 × 2.5 × 300 سم عدد 8 ألواح) للاتجاه الطويل (10 × 2.5 × 400 سم عدد 4 ألواح) للاتجاه القصير خالیه من الشقوق , ثقيل , عاليه الجودة المعالجة: يتم معالجة جميع المربيع الخشبية بطلاء مقاوم للأرضة قبل التركيب . موقع الألواح: منتصف وقمة العمود كما في الرسومات المرفقة. طريقة التركيب: يتم قص عدد 8 ألواح بطول 2.44 م وتثبت الألواح بمسامير 3 هنش على الأعمدة مباشرة في الاتجاه الطويل للعشة, وفي الاتجاه القصير يتم توريد و تركيب الواح بطول 4 متر وعرض 10 سم يقص منها 50 سم. كل الفضلات المقصوفة بطول 50 سم تثبت كدعامات جانبية في زوايا الهيكل الخشبي للعشة , كما في الرسومات المرفقة. والثمن يشمل تركيب الألواح الخشبية في أعلى ومنتصف المربيع الخشبية باستخدام مسامير 3 هنش طبقاً للرسومات المرفقة. الكمية محسوبة بالعدد لكلا النوعين , والسعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	No عدد	12	
3.1.3	<p>Ceiling poles: Supply and implementation of wooden poles.</p>	<p>أعمدة السقف الجانبية: توريد وتنفيذ مربيع خشبية المعالجة والتنفيذ: يتم معالجة جميع المربيع الخشبية بطلاء مقاوم للأرضة قبل التركيب والنوعية يجب أن تكون</p>	pc عدد	2	



<p>Treatment and implementation: paint against the ground ants (Termite) before install it and must be high quality which is called commercially "Orooq" and we put the wooden poles inside 4 in plastic pipes with 1 m in length, 60 cm under the ground level and 40 cm above the ground level and to pour concrete inside the plastic pipes with wooden poles. wooden poles specification: 7.5x7.5cm and 3 m length (0.4 m underground and 2.6 m over the ground level) supply and installation wooden poles to use as columns to carry the steel pipe of roof, and the poles shall be ended by two parts on Y shape will implement through weld two steel bars Ø12mm and 30 cm length on metal square tube 8x8cm, 1.25mm thick and 20 cm length, 10 cm from each bar will weld on metal tube from outside after that the metal tube will install on wooden poles on the top by use nails 3 inch from both sides of pole.After install the steel pipe on the columns the two bars Ø12mm will bend on the steel pipe to fix it in the middle of the two short directions of the TS. The price include excavation of foundation for each column to the required depth with backfilling and good compaction according the attached section drawings and instruction of the supervisor engineer.</p>	<p>عالية الجودة او ما تسمى تجاريا عروق ويتم وضع المربيع الخشبية داخل انابيب بلاستيكية قطر 4 انش وبطول 1 متر من اسفل القاعدة بارتفاع 60 سم تحت سطح التربة و 40 سم فوق سطح التربة على ان يتم صب خرسانة بداخل الانابيب البلاستيكية مع المربيع الخشبية. مواصفات الاعمدة الخشبية (مربيع): ذات ابعاد 7.5*7.5 سم وطولها 3 متر (0.40 متر تحت الأرض و 2.6 متر فوق مستوى الأرض) توريد وتنفيذ مربيع خشبية وذلك لتحمل ماسورة السقف وتنتهي المربيع الخشبية من جزأين على شكل Y وسيتم تنفيذها من خلال تلحيم اثنتين اسياخ حديد بقطر Ø12mm وبطول 30 سم على أنبوب مربع معدني بأبعاد 8*8 سم، بسمك 1.25mm وطول 20 سم، 10 سم من كل سيخ سوف سيتم لحامها على الانبوب المعدني من الخارج بعد أن يتم تثبيت الانبوب المعدني في اعلى الاعمدة الخشبية باستخدام مسامير 3 انش من جانبي الاعمدة الخشبية. بعد تثبيت الانبوب المعدني في الاعمدة الخشبية، سوف يتم ثني القضبان بقطر Ø12mm على الانبوب المعدني وذلك في منتصف الاتجاهين القصيرة للعتشة. والثمن يشمل حفر الاساس لكل عمود حتى العمق المطلوب مع الردم حوله والدك الجيد، طبقا للرسومات والمقاطع المرفقة وتوجيهات المهندس المشرف</p>				
---	---	--	--	--	--



<p>3.1.4</p>	<p>Galvanized Metal Mesh work In Squer meter: Supply and install galvanized metal mesh that commercial called Daymen mesh according the attached drawings and following specification: Dimensions: 1.22x2.44 m and 1.5mm thickness. Paints: primer paint two coats anti-rust and final coat with white color Installation Method: the metal mesh shall be install on the external side of the shelter wooden frame poles and plates by using nails 3 inch ended with circle cap or use metal roofing cap circle shape to secure the mesh on the wooden poles and plates.</p>	<p>بالمتر المربع اعمال شبك حديدي مجلفن لتغطية الجدران الجانبية: توريد وتنفيذ شبك حديدي مجلفن المسمى تجاريا بشبك الدايمن طبقا للرسومات والمواصفات التالية: الأبعاد: 1.22 × 2.44 متر وسمك 1.5 مم الدهان: يتم طلاء الشبك قبل التركيب وجهين بوليمر ضد الصدأ والوجه الأخير بلون أبيض (من الجهتين) التركيب : يتم تركيب الشبك من الجهة الخارجية للهيكل الخشبي للعشة باستخدام مسامير 3 هنش ينتهي بقبعة لتثبيت الشبك بشكل جيد على المربيع الخشبية والالواح أو استخدام ويسرات مناسبة لتثبيت الشبك</p>	<p>m2 2م</p>	<p>22</p>		
<p>3.1.5</p>	<p>In Numbers:palm leaf sheets "Al-saaf" to cover the walls: Supply and install a good quality of local material that is called "Al-saaf" which is manually made from palm leaves or from leaves of "Al-Doom" trees as it is called locally, in order to cover the walls of shelter from inside to prevent passing the sunrays and to block vision into shelter, according the following specifications: Dimensions: 1.22x2.44 m and thickness not less than 10mm. Quality: shall approved by supervisor before installation, white color first class, good quality, and made by perfect method, all edges shall be ended with excellent method and closed.panel of this material shall be include small spaces to allow passing the air to create good ventilation inside shelter.</p>	<p>بالعدد توريد اغطية من سعف النخيل لتغطية الجدران من الداخل: توريد وتركيب غطاء ساتر لجدران العشة من الداخل من المادة المصنوعة محليا من أوراق سعف النخيل أو الدوم والتي تسمى محليا (الخزف) وطبقا للمواصفات التالية: الأبعاد: 1.22 × 2.44 متر وسمك 10 مم النوعية: السعف الأبيض عالي الجودة ومعمول بطريقة فنية رائعة ذات حواف محبوكة جيدا لأطراف كل قطعة بالأبعاد أعلاه , مع مراعاة أن تحوي ألواح السعف مسامات صغيرة ومناسبة لتمرير الهواء لتكثيف العشة. التركيب: تركيب مباشرة على شبك الدايمن بعد طلاء الشبك وتخطيط من كل الاتجاهات الأربعة للشبك أما باستخدام خيوط قطنية ناعمة لا تعمل على تمزيق السعف أو تخطيط مباشرة على الشبك بنفس مادة السعف إن أمكن,وتثبت بالمسامير مع شبك الدايمن على المربيع. ينفخ منها فقط فتحات الشبائيك كما في الرسومات. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	<p>pc عدد</p>	<p>7</p>		



	<p>Installation Method: the local material panel shall be installed on the metal mesh from inside and fasten on metal mesh from all four sides by using soft ropes or cotton to avoid damage the panel, after that the panel shall install with metal mesh on wooden frame poles and plates by using nails 3 inch ended with circle cap or use metal punctured plate circle shape to fix the mesh on the wooden poles and plates.gaps of windows shall be opened in this panel.</p> <p>The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervising engineer</p>					
3.1.6	<p><u>In Numbers:palm leaf sheets "Al-saaf" to cover the walls:</u> Supply and installation of a cover covering in the form of a pyramidal triangle parallelogram for the walls of the tent in both short directions from the inside of the material made locally from palm leaves or doum, which is called locally (Alsaaf) and according to the following specifications: Dimensions: Base of triangle 3.70 x Height 1 m and Thickness 10 mm Quality: White palm leaf is of high quality and works in a wonderfully artistic way with well-knitted edges for the edges of each piece with the above dimensions, taking into account that the palm leaf plates contain small pores suitable for air passage to condition the tent.</p>	<p><u>بالعدد توريد اغطية من سعف النخيل للجدار العلوي الناتج عن الشكل الهرمي للسقف :</u> توريد وتركيب غطاء ساتر على شكل هرمي مثلث متوازي الاضلاع لجدران العشة بالاتجاهين القصير من الداخل من المادة المصنوعة محليا من أوراق سعف النخيل أو الدوم والتي تسمى محليا (السعف) وطبقا للمواصفات التالية: الأبعاد: قاعدة المثلث 3.70 x الارتفاع 1 متر وسمك 10 مم النوعية: السعف الأبيض عالي الجودة ومعمول بطريقة فنية رائعة ذات حواف محبوكة جيدا لأطراف كل قطعة بالأبعاد أعلاه , مع مراعاة أن تحوي ألواح السعف مسامات صغيرة ومناسبة لتمرير الهواء لتكييف العشة. التركيب: تركيب مباشرة على سقف العشة عند اضلاع وقاعدة المثلث وتخييط من كل الاتجاهات أما باستخدام خيوط قطنية ناعمة لا تعمل على تمزيق السعف أو تخييط مباشرة بنفس مادة السعف إن أمكن. السعر يشمل كل مايلزم لإنهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	pc عدد	2.0		



	<p>Installation: It is installed directly on the ceiling of the tent at the sides and the base of the triangle and sewn from all directions, either using soft cotton threads that do not tear the palm leaf, or stitched directly with the same palm leaf material if possible.</p> <p>The price includes everything necessary to finish the work according to the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer</p>					
3.1.7	<p><u>In number construction of the improved shelter wall of wooden plate to cover the side walls with thermal insulator from inside:</u></p> <p>Supply and installation wooden plate with thermal insulator with 61 cm hiegh according to the drawings and the following specification: dimensions of 2.44m * 1.22m with 6 mm in thickness and 61 cm height.</p> <p>Installation Method: the wooden plate shall be install on the external and internal side of the shelter frame by using anti - rust nails 3/4 inch ended with circle cap and to use silicon material in the wooden wall in order to ensure water does not leak and to ensure installing the wooden plate on the plastic concrete pipes and implement thermal insulator from inside to keep the TS in good condition and implementing the organization and donor logos, and all the necessary works to finish the work in according to the</p>	<p><u>بالعدد اعمال جدار من ألواح الخشب مع عمل عازل حراري من الداخل لتغطية الجدران الجانبية:</u></p> <p>توريد وتنفيذ الواح من الخشب مع تغطيته 61 سم طبقا للرسومات والمواصفات التالية: الأبعاد: 2.44 × 1.22 متر وبسمك 6 مم وارتفاع 61 سم.</p> <p>التركيب : يتم تركيب ألواح الخشب من الجهة الخارجية لهيكل العشة باستخدام مسامير 3/4 هنتش ضد الصدأ ولتثبيت الواح الخشب بشكل جيد والالواح أو مناسبة لتثبيت الواح الخشب وضمان عدم تسريب الماء من خلالها وكذلك عمل عازل حراري من الداخل لضمان تعديل الحرارة بداخل العشة مع تنفيذ شعار المنظمة والمانح بمقاس مناسب وعمل كل مايلزم لانهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.</p>	pc عدد	3.5		



	specifications and instructions of the supervisor engineer				
3.1.8	<p>Concrete blocks work In Squer meter : Supplying and implementing Concrete Bricks Hollow of (15*20*40)cm (Automatic) 20cm high around the shelter by using Portland cement similar to Amran cement and sand and mixing ratio of (1:3) and cement plaster from outside. The price includes all costs of labor, water and all the necessary work to finish the work according to the supervisor engineer's specifications and instructions</p>	<p>بالمتر المربع أعمال مباني جدران بلك: توريد وتنفيذ جدار من البلك اسمنتي أوتوماتيكي مفرغ ابعاد (15*20*40)سم، بار تفاع 20سم على محيط الخيمة الانتقالية وذلك باستخدام المونة الأسمنتية من الاسمنت البورتلاندي مكافئ لاسمنت عمران مع نيس بنسبة خلط (3:1) ويشمل تنفيذ تلابيس اسمنتية من الخارج. الثمن يشمل جميع تكاليف العمالة والماء اللازم للتنفيذ و كل مايلزم لانهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	m2 2م	3.5	
3.1.9	<p>Brocken stones work In Squer meter : Supplying and implementing a layer of Brocken stones under the concrete blocks 15CM around the shelter by using Portland cement similar to Amran cement and sand and a mixing ratio of (1:3); The price includes all cost of labours, water and all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer.</p>	<p>بالمتر المربع أعمال طبقة جعم: توريد وتنفيذ طبقة من الجعم بار تفاع 15سم على محيط الخيمة الانتقالية وذلك باستخدام المونة الأسمنتية من الاسمنت البورتلاندي مكافئ لاسمنت عمران مع نيس بنسبة خلط (3:1). الثمن يشمل جميع تكاليف العمالة والماء اللازم للتنفيذ و كل مايلزم لانهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	m2 2م	2.5	
2.1.10	<p>In Numbers Supply Steel Bars Ø12 mm by pieces: Supply and install steel bar Ø12mm to support the roof of shelter, the bars shall be distributed in suitable length in both sides (40 cm in short direction and 60 cm in long direction) under the plastic sheet, the cost includes supply, installation</p>	<p>بالعدد توريد اسياخ حديد قطر 12 ملم: توريد وتنفيذ أسياخ قطر 12 ملم لتدعيم سقف العشة توزع بالطول المناسب في كلا الاتجاهين (فرش وغطا) كل (40 سم في الاتجاه القصير وكل 60 سم في الاتجاه الطويل) تحت الطربال ومنعة من التدلي للاسفل ويمنع استخدام فضلات الحديد او التلحيم والثمن يشمل تكاليف التوريد والتركيب والقطع بالأطوال المناسبة يتم تربيط اسياخ الفرش والغطاء باستخدام الحبال.</p>	No عدد	7	



	and cut the bars according to the suitable length, all bars shall tied with nylon ropes. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer	السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف				
3.1.11	Middle beam for roof with 3in diameter: Supply and installation of middle beam for roof from iron pipe according to the following specifications: beam type: steel pipe Diameter: 3 inches Length 5.5 m galvanized, Quality: The best quality and approved by the project team and the pipe shall be installed in length without cutting, taking into account the length of the protrusion from both sides. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer	بالعدد توريد ماسورة حديد قطر 3 هنش: توريد وتنفيذ عتبة وسطية للسقف من المواسير الحديدية بالمواصفات التالية: القطر: 3 هنش الطول: 5.5 متر مجلفن النوع: أفضل نوعية ومعتمدة من قبل إدارة المشروع وتركب الماسورة بطولها بدون قص مع مراعاة تساوي طول البروز من الجهتين. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	pc عدد	1		
3.1.12	Sisal Rope In Number: Supply and installation of natural ropes to support the roof, the ropes shall implement each 40 cm in both sides according to the following specifications: Length: 30m Type: natural rope approved by Engineer. Thickness: 10mm. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervising engineer	بالعدد توريد حبال طبيعية : توريد وتنفيذ حبال طبيعية لتربيط لتثبيت حلفاء السقف وتنفيذ الاحبال كل 40 سم في كلا الجانبين وذلك طبقاً للمواصفات التالية: الطول : 30 متر النوع : حبال طبيعية نوعية معتمدة من قبل المهندس المشرف السلك : 10 مم. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف.	pc عدد	1		



3.1.13	<p><u>Nylon Rope In Numbers by pieces:</u> Supply and installation Nylon ropes according to the following specifications: Length: 30m Type: nylon approved by Engineer. Thickness: 5mm The nylon rope shall be used with the total thickness and without division it. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer</p>	<p><u>بالعدد توريد حبال نايلون :</u> توريد وتنفيذ حبال نايلون لترتيب جميع الاسياخ وكل مواضع الأتصال والتي تحتاج لربط وكذلك لتثبيت حلفاء السقف وذلك طبقا للمواصفات التالية: الطول : 30 متر النوع : حبال نايلون نوعية معتمدة من قبل المهندس المشرف السلك : 5 مم ويستخدم الحبل للترتيب بكل سماكته ويمنع منعاً باتاً تجزئة الحبل. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف</p>	pc عدد	4		
3.1.14	<p><u>In Numbers hunting net:</u> Supply and installation of fishing net 6*9 m to support the roof and the materials of roof (Halfa) by using local material according to the traditional methods in the area, the net shall implement in both sides by ropes</p>	<p><u>بالعدد توريد شبكة صيد :</u> توريد وتنفيذ شبكة صيد 9*6 متر حسب التسمية المحلية لتثبيت حلفاء السقف عالية الجودة وبحسب الطرق التقليدية في المنطقة وتثبيت الشبكة في كلا الجانبين بالحبال. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف</p>	pc عدد	1		
3.1.15	<p><u>Roof Cover "Helfa" by pieces :</u> Supply and installation of layer of Qash which locally called Helfa to cover the roof above the plastic sheets not less than 20 cm of thickness to protect the plastic sheet from the sun light. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer</p>	<p><u>بالعدد توريد الحلفة لتغطية السقوف:</u> توريد وتركيب طبقة من القش تدعى محلبا بالحلفة لسقف العشه بسمك لا يقل عن 20 سم وذلك لتغطية طربال السقف ولحمايته من اشعة الشمس. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف</p>	pc عدد	1		
2.1.16	<p><u>In Numbers: Plastic sheets by pieces with ACTED logo:</u> Dimensions:4x5m Weight: approx.4.5 kg</p>	<p><u>بالعدد توريد وتركيب طرابيل مع شعار اکتد :</u> الطربال: الأبعاد: 4 × 5 متر الوزن : تقريبا 4.5 كغم التصنيع: مصنوعة من ألياف البولي ايثيلين المنسوجة عالية الكثافة.</p>	pc عدد	2		



	<p>Manufacturing: made of high density polyethylene fibbers, with reinforced rims by heat sealing on all sides. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer</p>	<p>السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>			
3.1.17	<p><u>In Numbers: Wooden door by pieces :</u> Supply and installation wooden door from plywood 12 mm thickness approved type, on frame from wooden poles 5x5 cm and according to the following:Dimensions: 0.9 x 1.9 m 3 Hinges 15 cm , with locks The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervising engineer</p>	<p><u>بالعدد توريد ابواب خشبية:</u> توريد وتنفيذ ابواب خشبية من الواح خشبية سمك 12 ملم نوعية معتمدة على إطار من المربيع الخشبية 5 × 5 سم وحلق دائري ايضا مع التثبيت الجيد بمربيع العشة الأبعاد : 0.9 × 1.9 م 3 مفصلات 15 سم مع الهنديات والمغالق. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	pc عدد	1	
3.1.18	<p><u>In Numbers: Wooden window by pieces :</u> Supply and installation wooden window from plywood 12 mm thickness approved type, on frame from wooden poles 5 x 5 cm and according to the following. Dimensions: 60 x 60 cm. 3 Hinges10cm ,with locks. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer</p>	<p><u>بالعدد توريد نوافذ خشبية:</u> توريد وتنفيذ نوافذ خشبية من الواح خشبية سمك 12 ملم نوعية معتمدة على إطار من المربيع الخشبية 5 × 5 سم وحلق دائري ايضا مع التثبيت الجيد بمربيع العشة الأبعاد 60 × 60 سم. 3 مفصلات 10 سم مع الهنديات والمغالق. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	pc عدد	2	
3.1.19	<p><u>Solar Power to lighting the shelter:</u> Supply and installation solar lighting consisting the following: - solar Panel of 100 W</p>	<p><u>طاقة شمسية لإضاءة العشة:</u> توريد وتنفيذ اضاءة شمسية تتكون من التالي: - لوح شمسي سعة 100 وات - سلك من اللوح الشمسي الي البطارية بمفاس 2*2.5 ملم بطول 5 متر</p>	No عدد	1	



	<p>- solar wire for connect the panel to battery 2*2.5mm with 5 m length. - Battery deep cycle of 50 Am - electrical switch including the conductor wire from battery to lamp with suitable length - solar lamp of 6 W crestal 12V with good quality. The price includes the supply, installation connecting wires, fixing and operating; and all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer</p>	<p>- بطارية جل 50 أمبير - مفتاح كهرباء مع سلك التوصيل من البطارية الي لمبة الاضاءة بطول مناسب - لمبة إضاءة كرستال بقوة 9 وات 12 فولت ذات جودة عالية والسعر يشمل التوريد والتكيب وتوصيل الاسلاك وتثبيتها على سقف العشة والتشغيل وكل مايلزم لانهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف</p>				
3.1.20	<p>Suppling and installing Outside Lighting Solar System for road component from 15 watt lump, solar panel and batters for 12 hours lighting, as one pieces with one year guaranty</p>	<p>توريد وتركيب لمبات اناارة شوارع تعمل باطاقة الشمسية بحيث تحتوي على لوح طاقة شمسية وبطارية خزن لانتقل عن 12 ساعة وحساس يعمل ذاتيا ، ولانتقل طاقة الللمبة عن 15 وات ، مع ضمانة لانتقل عن عام</p>	pc عدد	1		
3.1.21	<p>Suppling and installing a Fire extinguishers powder , best type with it's liquid (2.5 kg) regarding to specifications standards, with expired date not less than one year from delivery date</p>	<p>توريد وتركيب طفايات حريق بوردرة من نوعية ممتازة 2.5كجم) وفقاً للمواصفات والمعايير..صالحة للاستخدام لمدة سنة على الأقل من تاريخ التوريد</p>	pc عدد	1		
3.1.22	<p>Suppling solar Fan DC 18 inch 12V copper motor with light; the price includes the installing.</p>	<p>توريد مروحة طاقة شمسية DC (عمودية) 12 فولت مقاس 18 بوصة محرك الديزيمية نحاس تحتوي على اضاءة السعر يشمل التركيب</p>	pc عدد	1		
3.1.23	<p>Metallic Signboard: Supply and installation of metallic signboard to includes ACTED and Donor names, project's details and location. within two weeks after site handover, includes all necessary to complete the</p>	<p>لوحة معدنية: توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع تحمل اسم اكدت والتمول واسم المشروع والموقع، حسب النموذج الخاص باكدت، وذلك خلال مدة اقصاها اسبوعين من تاريخ تسليم الموقع، والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	pc عدد	1		



work as per the drawings and the specification instructed by ACTED engineer					
Total Price for one T- Shelter with out sales tax (USD) إجمالي السعر للمخيم الانتقالي الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي					

Part 2 : Supply and Construct of Latrines (Transitional Shelter in Hot regions)

الجزء الثاني : توريد وبناء انشاء مراحيض (المأوى الانتقالي في المناطق الحارة)

		To be filled in by ACTED تُعَبَأ من قِبَل منظمة اکتد			To be filled in by the Bidder تُعَبَأ من قِبَل مقدم العطاء	
N° رقم	Items description & technical specifications	وصف الأصناف والمواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price Excluding sales tax (USD) (2) سعر الوحدة غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2)	Total Price Excluding sales tax (USD) (1) x (2) السعر الإجمالي غير شاملة ضريبة المبيعات (الدولار الأمريكي) (2) x (1)
3.2.1	Plain concrete In cubic meters: - Plain concrete for the latrine floor, with dimensions (120 * 150) cm and a thickness of 15 cm, with a mixing ratio of 1:2:4. The item includes laying a layer of broken stone at the bottom of the floor with a thickness of 10 cm and the foundation with dimensions (20 * 20 cm) with excavation and also spraying for a period of no less than Three days, leveling the site, good service for the concrete surface, and all that is required to carry out	خرسانة عادية بالمتر المكعب :- خرسانة عادية لارضيه الحمام بابعاد (150*120)سم وبسماكة 15 سم وبنسبة خلط 1:2:4 والبند يشمل فرش طبقة من كسر الحجر اسفل الأرضية بسماكة 10سم والاساس بابعاد (20*20سم) مع الحفر وأيضا الرش لمدة لاتقل عن ثلاثة أيام وتسوية الموقع والخدمة الجيدة لسطح الخرسانة وكل مايتطلب لتنفيذ العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف	بالمتر المكعب M3	0.27		



	the work, according to the directives of the supervising engineer.				
3.2.2	By square meter :- Supplying and building a chair made of automatic solid blocks (15 * 20 * 40) for the latrine with a height of 20 cm with plastering from the outside, with the use of a mortar of cement and sand in a volume ratio (1 cement: 3 sand) so that the height of the bathroom is not less than the ground level 20 cm, with clean water spraying for a period of not less than three days, and the work is done according to the technical specifications and attached drawings, and the directives of the supervising engineer.	بالمتر المربع :- توريد وبناء كرسي من البلاك الأتوماتيكي المصمت (15*20*40) للحمام بارتفاع 20سم مع التلييس من الخارج ، مع استخدام مونة من الاسمنت والرمل بنسبة حجمية (1 اسمنت: 3 رمل) بحيث لا يقل ارتفاع الحمام عن مستوى سطح الارض الطبيعية عن مقدار 20 سم، مع الرش بالمياه النظيفة بمدته لا تقل عن ثلاثة أيام والعمل يتم حسب المواصفات الفنية والرسومات المرفقة وتوجيهات المهندس المشرف.	بالمتر المربع M2	1.08	
3.2.3	By Liner meter:- Supply and implementation of steel hollow section (80*40*2.80)mm .According to the drawings, so that it is welded to the ground with iron anchors that are poured with the concrete floor, The item includes fixation, welding, grinding, primer paint, two-coats paint and all required to complete the work according to the specifications, drawings and directions supervisor of engineer	بالمتر الطولي :- توريد وتنفيذ مرابيع من الحديد الخاوي (2.8*40*80) ملم للاعمدة حسب الرسومات ، بحيث تلحم إلى الأرض بخوابير حديد تصب مع الأرضية الخرسانية ، ، والبند يشمل اللحام والجلخ والبريمر والدهان وجهين حسب المواصفات الفنية واصل المهنية وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	9.0	
3.2.4	By Liner meter:- Supply and implementation of steel hollow section (40*40*1.80)mm . According to the drawings, so that it is welded to the ground with iron anchors that are poured with the concrete floor, The item includes fixation, welding, grinding, primer paint, two-coats paint and all required to complete the work according to the specifications, drawings and directions supervisor of engineer	بالمتر الطولي :- توريد وتنفيذ مرابيع من الحديد الخاوي (1.8*40*40) ملم للجسور حسب الرسومات ، بحيث تلحم إلى الأرض بخوابير حديد تصب مع الأرضية الخرسانية ، ، والبند يشمل اللحام والجلخ والبريمر والدهان وجهين حسب المواصفات الفنية واصل المهنية وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	23.0	



3.2.5	By squared meter :- Supply and apply corrugated metal sheets (Gauge 40) for walls and the roof. These sheet will apply on the metal sections. The roof will be fixed with slope as drawings to prevent the infiltration and to allow entering light to latrine. The work including painting the organization logo with dimension of 80*30 cm on all the external sides of sheets. The work must be done according to the dimensions, the drawings and directions of supervisor engineer	بالمتر المربع :- توريد وتنفيذ ألواح زنك موج سعودي Gauge 40 للجدران والسقف وللإبواب ، بحيث يتم تثبيت السقف بميول حسب المخططات لمنع دخول الأمطار و للسماح بدخول الضوء ، العمل يشمل طباعة شعار المنظمة على الأرباع الألواح من الخارج بإبعاد 30 * 80 سم ، على ان تتم جميع الاعمال بحسب الأبعاد والمواضع الموضحة بالرسومات وتوجيهات المهندس المشرف	بالمتر الطولي L.M	12.60		
3.2.6	By KG:- Screws for fixing zinc sheets 5 cm	بالكيلو جرام:- توريد وتنفيذ مسامير خاصة بتثبيت ألواح الزنك 5سم	بالكيلوجرام KG	1.0		
3.2.7	By NO:- Squat Toilet (Arabic Toilet): Supply and install Squat Toilet (Arabic Toilet) with white color, high quality and approval brand. The price includes the stench's elbow and do what is necessity to finish the work according to the specifications and instructions of the supervisor	بالعدد:- توريد وتنفيذ كرسي عربي ابيض اللون جودة عالية ومن شركة معتمدة نص رقبة والبند يشمل كوع الريحه وكافة الوصلات ومثلوث والغراء حسب الرسومات وتوجيهات المهندس المشرف	بالعدد NO	1.0		
3.2.8	By NO:- Supply and implementation of a good quality bolt lock latch installed inside and outside the latrine door	بالعدد:- توريد وتنفيذ هندراب نوع جيد خاصة بالإبواب من الداخل والخارج	بالعدد NO	2.0		
3.2.9	By NO:- Supply and implementation of good stainless door hinges	بالعدد:- توريد وتنفيذ مفصلات (رزات) حديد مقاوم للصدأ ، نوع جيد خاصة بالإبواب	بالعدد NO	3.0		
3.2.10	By NO:- Solar Light: Supply Solar portable emergency indoor/ outdoor light, provided with solar panels, 4.5 Ah rechargeable batteries and a switch that turns the lights on/off. The item includes all necessary accessories	بالعدد:- إضاءة بالطاقة الشمسية:- توريد مصباح طوارئ محمول يعمل بالطاقة الشمسية (داخلي / خارجي) ، مزود بألواح شمسية ، بطاريات لا تقل عن 4.5 أمبير قابلة لإعادة الشحن وبمفتاح يعمل على تشغيل / إطفاء الأنوار. يتضمن العنصر جميع الملحقات الضرورية	بالعدد NO	1.0		



Latrine Soak-pit work		أعمال البيارة			
3.2.11	<p>In cubic meters, digging a cesspit for any type of soil: Excavation a circular Latrine cesspit with 1.20 m diameter and 2.5 meters in depth. The item includes removing waste, leveling the site and doing all needed work according to drawings, technical specifications and site engineer instructions</p>	<p>بالمتر المكعب حفر البيارة بأي نوع من أنواع التربة :- حفر بيارة (حفرة تصريف) دائرية الشكل بعمق كلي 2.5 متر وقطر 1.20 متر، والبند يشمل كل ما يتطلب للتنفيذ من نقل مخلفات وتوريد مواد بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف</p>	بالمتر المكعب	2.82	
3.2.12	<p>By M3 :- Supply and installation of precast cylindrical concrete with thickness not less than (5)cm, 1 m in diameter and 2.5m in height for latrine cesspit. The item includes doing all needed work according to drawings, technical specifications and site engineer instructions.</p>	<p>بالمتر المكعب :- توريد وتركيب فنتوس (اسطوانة خرسانية مسبقة الصنع) بسمائة (5) سم وبقطر 1 م، وبارتفاع 2.5 متر، عدد 4 فنتوس كما هو موضح بالرسومات توضع داخل البيارة لضمان استقرار جوانب حفره التصريف، والبند يشمل كل ما يتطلب للتنفيذ بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف</p>	بالمتر المكعب M3	0.43	
3.2.13	<p>By M3 : Supply and install a precast reinforced concrete cover for the cesspit with strength 250 Kg/m². The diameter is D=1.20 m and the thickness is 10 cm. The reinforcement bars are 5f18/m. So that this cover is buried in the soil at a depth of not less than 50 cm, The item includes curing concrete with water for a period not less than 7 days and doing all needed work according to drawings, technical specifications, and site engineer instructions</p>	<p>بالمتر المكعب: توريد وتنفيذ غطاء لحفرة التصريف (البيارة) من الخرسانة المسلحة مسبقة الصنع بقطر 1.20 متر و بسمك لا يقل عن 10 سم. تكون هذه الخرسانة بقوة كسر 250 كيلوجرام /سم² وبحديد تسليح 5 اسياخ قطر 8 مم في المتر لكلا الاتجاهين. بحيث يكن هذا الغطاء مدفون بالتربة تحت عمق لا يقل عن 50 سم والبند يشمل الرش لمدة لاتقل عن سبعة ايام وكل ما يتطلب لتنفيذ البند بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.</p>	بالمتر المكعب M3	0.12	



3.2.14	<p>By NO: Supply and install fully pressed sewage PVC pipe with thickness not less than 4mm and length not less than 2.0 m connecting between the cesspit and the stench's elbow. The item includes excavation, filling, installing the pipe with suitable slope, all fittings and doing all needed work according to technical specifications and site engineer instructions</p>	<p>بالعدد: توريد وتنفيذ ماسورة صرف صحي بلاستيكية (بي في سي) ضغط كامل قطر 4 انش وسماعة لا تقل عن 4ملم وبطول لا يقل عن 2.0 متر (من الكوع الى البيارة)، على ان توصل بكوع الريحة امتدادا الى البيارة والبند يشمل الحفر والدفن وتركيب الماسورة مع عمل الميول المناسبة والتوصيلات اللازمة و كل مايلزم للتنفيذ وحسب الرسومات وتوجيهات المهندس المشرف</p>	بالعدد NO	1.00			
<p>Total Price of one Latrine with out sales tax (USD) إجمالي السعر للحمام الواحد غير شاملة ضريبة المبيعات بالدولار الأمريكي</p>							
<p>Signboard اللوحة المعدنية</p>							
-	<p>Metallic Signboard: Supply and installation of metallic signboard to include ACTED and Donor logos, project details, and location. within two weeks after site handover, including all necessary to complete the work as per the drawings and the specifications instructed by ACTED engineer.</p>	<p>لوحة معدنية: توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع تحمل شعار اکتد والممول واسم المشروع والموقع، حسب النموذج الخاص بأکتد، وذلك خلال مدة اقصاها اسبوعين من تاريخ تسليم الموقع، والعمل يشمل كل ما يلزم لانتهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	/ بالعدد NO	1.00			



DELIVERY CONDITIONS:

شروط التسليم

		DELIVERY CONDITIONS REQUESTED BY ACTED (ACTED) شروط التسليم التي تطلبها منظمة أكتد (ACTED)	DELIVERY CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) شروط التسليم التي عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
INCOTERM (as per last version)	شروط الغرفة التجارية الدولية لتسليم البضائع والسلع (انكوتيرم) (حسب الإصدار الأخير)	DDP TO DP HUDAYDAH GOVERNORATE (AL QANAWIS, AZ ZUHRAH ,AL DAHYEE, AL MANSOURIA, BAJEL, BAIT ALFAQEEH, ZABEED, AZ ZAYDEEAH, AL SUKHAH DISTRICT). التسليم شامل التوصيل الى مواقع المستفيدين بمحافظة ريمة (مديرية بلاد الطعام، الجبين، الجعفرية)	
DELIVERY ADDRESS Office/Building No Street name City Governorate/province/district Country	عنوان التسليم رقم المكتب/ المبنى اسم الشارع المدينة/المحافظة / المقاطعة / المديرية البلد	IDP'S SITES IN RAYMAH GOVERNORATE(BELAD AL TA'AM , AL JABEEN, ALJAFARYEAH DISTRICTS). في مواقع النازحين بمحافظة الحديدة (مديرية القناوص ،الزهرة،الضحى،المنصورية،باجل،بيت الفقيه،زبيد ،الزيدية،السخنة)	
DELIVERY DATE (either X days/months from contract signature or fixed date DD/MM/YYYY)	تاريخ التسليم (إما X يوم / شهر من تاريخ توقيع العقد أو تاريخ محدد يوم / شهر / سنة)	<u>5 DAYS AFTER SIGNING THE PO</u> <u>5 أيام بعد توقيع امر الشراء</u>	



BIDDER'S CONDITIONS:**شروط مقدم العطاء:**

	GENERAL CONDITIONS RECOMMENDED BY ACTED شروط عامة اقترحتها منظمة أكتد (ACTED)	GENERAL CONDITIONS OFFERED BY BIDDERS (if different) شروط عامة عرضها مقدمي العطاءات (في حالة كانت مختلفة)
VALIDITY OF THE OFFER صلاحية العرض	12Months 12 شهر	
TERMS OF PAYMENT شروط الدفع	<u>BANK ACCOUNT IN IBY</u> يفضل تسجيل الحساب البنكي في بنك اليمن الدولي	

Name of Bidder's Authorized Representative:

اسم المندوب المعتمد لمقدم العطاء _____

Authorized signature and stamp:

التوقيع والختم المعتمد _____

Date:

التاريخ _____

